

Distr.
GENERAL

TD/B/ITNC/AC.1/9
27 April 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

èb] SáÖK Üá©K dYáRùá
êîáäSÖë èdIZSÖ



êîáäSÖë èdIZSÖK ~ ÖZá

í ätáÖK í ÖëbÖK í áéÉ] ÖK ÑáItÖK òKdO` ÖK Áì d{
v@N` Kë é0g L] áÖÖ êîÖëbÖK dîiItáÖN
èd, s ètNkdÖK èdëbÖK
@HHE éiÖëi/eéáR @ } îáZ
T uáÖK ÑÍás ©K ÑëbZ áá C báÖK

èi dIZSÖK z dIk áÖK PáIZ áá QÍáñÖÖK } , Éë é0g L] áÖK

*bISÉäë©K éaláó áá dîdÄR

eWZéá

dîiItá äö, N QÍçíZëR éiáéÉ] dîwë éiÖëb éiáéÉ] è éiáíÖ öë éiäöë QÍñá èbs Qdbk ö
PíÜg©Kë ÜíàL]áÖK áá 'Itg Kë 'L loâ QÍçíZëSÖK Ñá, Rë .z dIk áÖK PáIZ áá í ÜáÖK v@N` Kë é0g L] áÖK
QÍáéÉ] ÖK èL] Këá èà dîdÄSÖK Kcá áá z bçÖë .v@N` Kë } , ÉÖÖ è|ÖS` á 'NöItNöë QÍñéS, á ~ ÉtRë
óÖs òlän z dIk áÖK PáIZ áá í ÜáÖK v@N` Kë éi{ dk áÖK é0g L] áÖÖ ÑÉíçN ñd` ©K éiätáÖK z Kdo©Kë
éi{ dk áÖK } üLqéÖÖ bì KëSáÖK bíÄtSÖK èçZKëáö èk S` á QÍñá IçStmë í SÖK è|ÖS` áÖK QÍñk èSÖë dîiItáÖK
.èbî|á QÍáéÖtáN éiÜáÖK dîdÄSÖK í áb` S, á èL] Këá óÖ YÍIS] Bkë

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ÑxíÖi í L` bdéáé ÑíüKdgg K <PíNö ÑR étáIZ áá í dKë ~L] g ö èbs L, áN dîdÄSÖK Kcá bs # *
.ÑíüKdgg K ÇáN áá èÖÖ àN éií éáé

QINÉS] áĶ

QKYYÁ | ŪĶ

@B - @	.....	eábÁá
@	..... di dÁSŪĶ ~Io â - } Ū	
F - A	..... eW b] ŪĶ eīŪág ódŪĶ ~Ķeg ©K i { z dIk áŪŪ bī ĶeSáŪĶ debŪĶ - òIN z dIk áŪŪ èbī bZŪĶ eīŪŪĶ i ŷ{ v©YN´Ķe eŷog L] áĶ QKYYOSs K - ŪiZ	
@B - G	.....	eī dIZSŪĶ
AC - @C	.....	eāáĶŪĶ eīŪebŪĶ QIçīZesŪĶ - Bēo
	..... eīŪebŪĶ dīiIt áŪN i ātáĶ i ŪebŪĶ i aeÉ] ŪĶ NāIt ŪĶ òĶŪŪ ŪĶ Ái d{ - } Ū	
@G - @E	.....	v©N´Ķe eŷog L] áŪŪ
@H	.....	eīŪebŪĶ eŷog L] áĶ dīiIt áN eīātáĶ eāZŪĶ - òIN
AI	.....	i Nēdē©K bL] RŪK - ŪiZ
AC - A@	.....	eī{ dk áĶ QĪŪātŪĶ óŪs eNL dŪŪ NēIN eāZŪ - NŪb
DG - AD	.....	z dIk áĶ P aIZ áá eīŪáĶ QIáeŪt áŪN àiáb` S, áĶ v©Nŷ P iŪg ŷ - ĪāiV
AF - AD	.....	eī dIZSŪĶ z dIk áŪŪ eī eā, ŪĶ di dIÁSŪĶ - } Ū
DI - AG	.....	eīg Ig ©K eīŪáĶ QIáIŪĶ - òIN
B@ - AG	.....	eīāeātŪĶ eīāĶeīáĶ -@
BC - BA	.....	eīāeātŪĶ eīāĶeīáĶ i { QINL,] ŪĶ } iāk R -A
BG - BD	.....	eīāeātŪĶ eīāĶeīáĶ bēāN l tN àŷ N QIÁiŪt R -B
CA - BH	.....	(N` bŪĶ àĪN) dŪL, ` ŪĶe \INd©K ML,] -C
CB	.....	dŪL, ` ŪĶe \INd©K ML,] QL] iāk R -D
	.....	eī{ Ik ŪĶ eāáL, áĶ i { QKĪiXSŪN eŷĀŪtSáĶ QIŷāIŪĶ -E
CD - CC	.....	āiāáL, áŪŪ
CE	.....	eīŪáĶ QIáIŪĶ óŪs bDR i SŪĶ QIq] ©áĶ -F
CF	.....	eb] eāĶ eīŪáĶ QIáIŪĶ -G
DI - CG	.....	} , ÉŪĶ àá òL]s´Ķe } , ÉŪĶ nēs, á -H
D@	.....	eī{ ImBĶ eīŪáĶ QIáIŪĶ - ŪiZ
DB - DA	.....	ēdĪbBĶ ~ ŪZá òImS ŷē ēdĪbBĶ eábĀR í cĶ di dÁSŪĶ - NŪb
DG - DC	.....	eī{ ImBĶ QIáeŪt áĶ - òIá

(uNIR) QIi eS] áÜK

QIYYÄ | ÜK

FE - DH	..... v®NBKë eog l] áÜN ÄÜ:SR ebb] á Nül, á	- IWIV
EI - DH	..... èbül|ÜK QIÄ|âë N` b f Ir - }	Ü
ED - E@	..... yÜÖáÜK êk IÄá	- òIN
EC - E@	..... eíáéátÜK eíâkeíáÜK êk IÄá	-@
ED	..... düL, ` ÜKë \IND®K ML,] i { êk IÄáÜK	-A
FI - EE	..... QIo IrS] BK	- ÜrZ
EF - EE	..... éáItÜK êi{ dk áÜK doL` áÜK QIo IrS] K	-@
FI - EG	..... èdSS, áÜK QIo IrS] BK	-A
FB - F@	..... eÄS, áÜK eíÜáÜK ÇeÉk ÜN ÄÜ:SR QIáeÜá ás }	ÉÜK - Nk
FD - FC	..... QIÄ|k ÜK eÉdR	- òIá
FE	..... àIámÜK Üg dN Nêk ®Kë eáIá®K Üg dN Nkëá®K	- èKë
GA - FF	..... z dlk áÜK QINL,] Ái bR	- ItNKd
HC - GB	..... eíáIS` ÜK QIr k eSÜK QIZISáSg BK	- I, ál`
HI - GB	..... èi dIZSÜK êi{ dk áÜK NÍás ®K NÖÁS, á	- }
HC - H@	..... êi{ dk áÜK QIáIrÜK ás }	ÉÜK QIrÜás ài,] R ë] á - òIN

uZKdÜK

eYAbÁá

di dÁSÜK ~Lo á - } Ü

ÜbÄi è .èi dIZSÜK z dlk áÜK P áIZ áá v[®]N´ Kè èiÜáÜK éog L] áÜN eÄÖtSáÜK NüL, áÜK di dÁSÜK Kcá ~ läi -@
 èi dIZSÜK QIÉd, ÜK NÁ, i B eáè .èi dIZSÜK z dlk áÜK ás àiÜèù, áÜK di It áÜK umèN àik S` áÜÜ QIçizèR 'Imi ô
 áca bZSg éáo bÎN .èiÜáÜK ~Klè[®]K èdg Iágg è àiáÜÜK QIÉdi NŴá rñd` [®]K èiÜáÜK QL, g uáÜK èo èis IáK ÜKè
 Áid{ Içî{ dqâi èdá Nèò ácaè .èbî|áè éog Iáá di dÁSÜK Kcá i { ebdKèÜK QIík èSÜK l tN àò QIÉd, ÜK
 èiáÜÜK éRdèb N[®] NèIáR éáo bÎN .èi dIZSÜK z dlk áÜN eÄÖtSáÜK éog L] áÜK i { i ÜebÜK i áeÉ] ÜK NÁIt ÜK òKID` ÜK
 P iÜg [®]K äò, N ètoL QIZISáSg K óÜ Üi d|ÜK Nk èSi ÜÜ IááNè .èiÜáÜK ÇèÉK ÜN eÄÖtSáÜK éog L] áÜK èd, s
 áca bdrè .éog IááÜK } , ÉÜK bs Kè bi b] R i { N ò èNètk bZè bÄÜÇ <èiÜáÜK ÇèÉK ÜK Üi ÁSÖ éog IááÜK
 .Içás } , ÉÜK i xÜâi i SÜK èi { Im´K QIáèÜt áÜK è, Iáá rñbò Iáig B <P g IááÜK IçáIÉá i { di dÁSÜK i { bs KèÄÜK

eW b] ÜK èiÜáÜg ödÜK ~Kèg [®]K i { z dlk áÜÜ bi KèSáÜK dèbÜK - òIN

óÜS IçtieèRè èiÜebÜKè èiÜ] áÜK QKl` báÜK èfOtR eá èi dIZSÜK z dlk áÜÜ bi] èÜK í biÜSÜK dèbÜK àIÉ -A
 èfïÜK i { í dcZ diXR Uèb] óÜ di` [®]K bÄtÜK i { èiáIçáSÜKè èitid, SÜK QKlèoSÜK Qbøè .àidáWS, áÜK
 .èiÜáÜK ~Kèg [®]K eáètÖ T` èÜK ~ |á i { 'èZiSáè 'IOog èi {dk áÜK n NkèMÜK èÜKè T áIÉè .z dlk áÜÜ èi dIZSÜK
 \doÜ èZiSá eÁiás èiÜÈiá QKdixSÜè NŴá éó ÁO, i ÜÜ eááÜ eábÁSáÜK àÜbÜÜK i { èiÜáÜK ~Kèg [®]K T mdtRè
 eZKè] ÜÜ bdo áÜK NÈ·SÜK óÜ QKdIÉSnbKè n NkèMÜK èÜKè Qbøè .èüèZSÜK l î|` Rè <NìèbSÜKè <NèbSÜÜ Nèk [®]K
 ài, { IááÜK áá èbi KèSá n èxmÖ r Nbi´K QL, g uá T mdtRè .è, { IááÜK áá 'i biÜÄR z dlk áÜK i á] R T áIÉ i SÜK
 bli beß èZiSá èi bliÜK Iç|üLqèÜ IádIÉS] K T` èÜK ~ |á i { QbÄ{ IááN èbibZ QIZSáá àèmdti àicÜK
 èiÜáÜK ~Klè[®]K áá èbi bZ 'Is Kèáo èiÜáÜK ~Kèg [®]K Qbáli è .èiÜáÜK diwè èiÜáÜK rñd` [®]K QIÉd, ÜK áá è, { IááÜK
 èdixSáÜK QÜbä, ÜKè <r Nbi´K QÜbIçì è <èi dIZRèdèiÜK ~Klè[®]Kè <èèc[®]K Á{ Kdá Iádbk R i SÜK QÜbIç, ÜK NŴá
 .èbÄt áÜK èiÜáÜK ÇèÉK ÜK áá ÇÜc diwè <QKdI` ÜK áá è|ÜS` á NÍÉi ô óÜS í èS] R i SÜK QÜbä, ÜKè <büKè|ÜK

dbk áÉ èi dIZSÜK z dlk áÜK èiááò TöbImR <èiÜáÜK ~Klè[®]K ~Kèg ô Içî{ T t, RK i SÜK àÜbÜÜK i { è -B
 ÇÜáR i SÜK àÜbÜÜK i { 'Imi ô z dlk áÜK QbÄ{ NŴ .bl] NÉ, N i ÜáÜK diw rLoÄÜK áá àimdsÁáÜK NìeásÖ
 Nkèá[®]K f èud ~Kèg ô óÜ àÜK Iáò[®]ás Nèk è bli beß l Kd´K QÜÜás èiÜáÜK ~Klè[™]Ü èdixk 'L Kèg ô
 .èiÜebèdèiÜK QÜbä, ÜK ~èg NŴá <YdL` ÜK áá èÜáIt ÜKè èiÜáZ[®]K

uá èi biÜSÜK l Kd´K èo, áò óÜS òIÄN´K èÜèL] á óÜ Iáò z dlk áÜK áIZRK óÜK \IND[®]K j IáR rñbøè -C
 í cÜK) ètNkIáÜN òKd, ÜKè èi dIÄtÜK QÜÜÜtÜK NŴá <doL` áÜK áá bi eá óÜS í èoär <èbi bZ QÜBIZá óÜ ug èSÜK
 i { IçîÜK dL, Sá diw èo, áò i { Nè` bÜK óÜ Iáøè =àIáSü´K doL` áÜÜ èi { Imö QKèIÉdR óÜ 'KdIWÉ í bùi
 dL, áÜK diw èiÜáÜK ÇèÉK ÜK T0, SÉKè .L] Nd dWéÜ IçáÉÜè doL` áÜK áá bi eá óÜS í èoärè èiáéatÜK èiáKèiáÜK
 èbli eÜ IçîÜS èt KèÜK n èxmÜK P0, N z dlk áÜÜ èÜ, áÜN èiáá[®]K áá 'Nbi eá èiáéatÜK èiáKèiáÜK i { IçîÜK
 èiáKèiáÜK i { IçîÜK dL, áÜK diw èiÜáÜK ÇèÉK ÜK bèän bdrè .èiÜáÜK éáo[®]áÜK QIÜÜbSáÜ NŴSá[®]Üè bi] èSÜK
 èÜbIÜÜK T] Ok ò <èdÉcáÜK bèäÜÜK ááè .E/CN.10/AC.3/1994/5 eÄiVèÜK áá CA èdÄ|ÜK i { Ník |SÜN èiáéatÜK

Ñiè] SÖkè uÖÖK QL LjRKè d | Kd 'IN bçtSÖkè èiöLis] BK àlámÖK QINLo` è < dk ÖK dtgè èbülj ÖK dtg àiN
.èdWÉ z dlk á i { èi, iudÖK èo, aÖK áá QIalámÖkè

QIZSaaÖK i { NãltSÖK i { z dlk áÖK deb rL, RK èa 'Ik L` 'IaláSaK 'Kd` uá dIVò bîbZ nL, á Çläaè -D
P,] { Içü®ás às èNíáÄN ~ iÖ èÄS, áÖK QIZSaaÄN àit | SaaÖK áá èi dIZSÖK z dlk áÖK T] Ok öè .èÄS, áÖK
debk Ö n èxmÖK èbli e óÖ z dlk áÖÖ èiÜáÖK èo Ig èÖK às òlaxSg BK ñbøè 'Imiò IçRiÜás èi] Ndò èbli eÖ àÈÖè
z dlk áÖK Üi Üwdè .àíáöSÖK ÑWá èi{ dk á dîw èo, âò óÖ IçRiáb` ~Loâ uîg èSN IçÖ ^á, i uîd, R
Üdik ÖK Ñk | ÖK áúf Q®áItáÖK áá ñd` ò ÑIEi öè IçÖ r èd{ Áido às èi{ dk á dîw èo, âò i { dIáVsg BIN
ÑWá àbÖÖK l tN òlávsg IN <bs IÄÖK èa Ñkèi B èis lãk ÖK èo èi dIZSÖK èo, aÖKè èi{ dk áÖK èo, aÖK àiN
.Kd, i èg è IíaláÖè L, ád{

.èi dIZSÖK z dlk áÖK èiáB] è ÑÉ•R bLi beK i á 'Kd` uá T Vb] i SÖK QKlèoSÖÖ èiáÉKISÖK èZiSäÖK TáiÉè -E
.ñd` ÖK èiÜáÖK dîwè èiÜáÖK QL, g uáÖK QIZSaa às èi{ dk áÖK QIZSaaÖK èiíAR óÖs èdbÄÖK Übs QbKbeKè
~ iÖè INedèò i { büL, ÖK Ñál, ÖK i { dk áÖK YcéááÖÖ 'IÁNLoá ÑOÁS, áÖK i { i { dk áÖK ÜLqáÖK àèÉig <èèèNè
àIEá ÑÉ i { z dlk áÖK 'IOÖlw l dtSSg <ÇÖÉ .èiÜs èZdbN èoeZáÖK èiáINiÖKè èiÉi dáÖK YclááÖÖ 'IÁNLoá
Iadèb ÑüImR dáS, íg <KÉáè .~Kèg ÖK i { èbk dÖK Ñiè] SÖ èIçZÉ èò di IOá n íg èÉ Iadèb i { uZKISÖ
èo Ig èÖK i { Içk k ` R bièig <ÇÖ às 'Imès è .ÑZÖK dîk ÄÖK àIáSüBK Üi bÄRè uüKèÖK ÑèO i { i bîÖSÖK
Ñk KèSg è .QIáèÖtáÖK èiÇZSÖ Q•, áá 'Ig Ig ò ^Ok Sg è ÑKéaÖK f èud ~Kèg ò éáb` i { è èdi IOáÖK dîw
dîOÉ deb QIáèÖtáÖK Ñá, R i SÖK ÜZ] ÖK QKlè{ èö àèÉig è .QIs è{ báÖK Üqá i { debN ÜiÄÖK 'IOÖlw z dlk áÖK
QIáb` ò Çds, áÖK YISaBK áá èbLjSg BK IçáÉáò IáÉ IçSo, âò áá z dlk áÖK bîeR àò u èSáÖK ááè 'Imiò
.ÇÖc óÖ Iáè <àíáöSÖkè èiáIá†Sg BK èo, aÖKè <àIáSüBK QL loN éaqáo èÖL] i { IáÉ QIáèÖtáÖK

bláSs BK i { ÑKéaÖK f èudö èÜt{ ~Kèg ò óÖ dÁS | R i SÖK èiáIáÖK àbÖÖK Üqtá 'IOÖlw dáS, Sg éaò bîN -F
èi bK S BK ÜqáÖK i { i bîÖSÖK IadèbN p | S] Sg i SÖK < dlk áÖK óÖs Iáig Bè <àíiÜáÖK òLog èÖK óÖs
.èiáiqAR n NkèMö ètML` ÑqSg i SÖkè èi bÄäÖKè

èi dIZSÖK z dlk áÖÖ èbîbZÖK è†iÖÖK i { v®N`Kè èog L] áÖK QKlIOSs K - ÜiZ

P,] { ài dáV, áÖK dèqáá áá ~ iÖ i { dk áÖK òbÖK ÜiíAR áá èiÜáÖK QIalíÖK i áb` S, á àiÉAR ÜèÜ -G
QIÉd, ÜN éadiÁáÄN bK S BK i { bid{ deb èiÜáÖK QL, g uáÖÖè 'Imiò àis beáÖK dqá èçZè áá àÈÖè
QIáèÖtáÖK dî{ èR èa èis lãk ÖKè èi dIZSÖK QIÉd, ÖÖ i ÖèÖK PZKèÖK àèÉi IááiO{ .ñd` ÖK èis lãk ÖKè èi dIZSÖK
d{ èR àò èiÜáÖK QL, g uáÖK óÖs ÜS] Si <àí | qéáÖKè àíüüKÖÖè IçNL] k © IçRò®áè IçSî] Ndò àö, N éae®ÖK
ÜçRkèdV p |] Ö 'iög ÜçÖ d{ èR àò z dlk áÖK áá àès beáÖK u èSi Xî] 'Iáöi Üqs ò èiáIáSüö QIi èS, á
èi dIZSÖK z dlk áÖÖ èiÜáÖK QIalíÖK i áb` S, á àiÉAR ÜèÜè .doL áÖK às 'KbitNè àIáöN èi dIZSÖKè èik` , ÖK
z dlk áÖK l dtR ñbá às ÜçÖ QIáèÖtá dî{ èR ÇÖc ÁiÁ] SÖ ÜèÜè .IçSî] Ndöè IçSÖèig è IçRò®á ÜiíAR áá
.IçÖ IçRdKbò èi | iÉè doL áÖÖ

ëää KÍÛK êiÛëbÛK QIçîZëSÛK - Bëö

PáIZ áá QIáIíOÛK } . Éë è0g L] áÛK ÑIZá i { QIçîZëR êiÛëbë êiáíö ðë êiäoë QIíiá èbs Qdbk ö -@C
i { v®N´Kë è0g L] áÛN áííatáÛK j L i ™Ö i xOái è .ék L` èi dIZSÛK z dlk áÛK PáIZ ááé <Iáéás QL, g uáÛK
l Kdw®K QKc QIw®OÛK bMbs ö ñbö QIíiçÛK áca IçRdbk ö i SÛK êiáíàL] áÛK do®K èls Kdà èi dIZSÛK z dlk áÛK
éÄÛSáÛK è0g L] áÛK ÛbIÓá àö. N QIíK èR QIíiçÛK áca Qdbk ö <ÇÛc óÛs èë@s è .áíáb` S, áÛK uíáZÖ éáItÛK
) i ÜÉSN éÄÛSáÛK è0g L] áÛK ÑWá <èi bIk S BK QIs LoÄÛK uíáZ i { QL, g uáÛK óÛs ÁOoär i SÛK ÑüL, áÛK l tON
àÉÛë .dIOSs BK i { 'Imiö QIíK èSÛK áca c` ùSR àö i xOái è <Ñ` bÛK óÛs PüKdmÛKë <QKIZi´Kë <QIi ItáÛK
<doL` áÛKë <èö@aÛKë <èëi, ÛK ÑWá <QIáIíOÛK } . ÉÖ èk L` bs Kë óÛK YIS] R èbi d{ QIíiás èi dIZSÛK z dlk áÛK
.êi{ Imö èi Iás óÛK YIS] R i SÛK .aÛK

.IÜ] èbëZéáÛK êiÛëbÛK QIçîZëSÛÖ } k è i Ü Iáí{ è -@D

êiÛëbÛK dîi ItáÛN i átáÛK i ÛëbÛK i áéÉ] ÛK ÑáItÛK òKdO` ÛK Áid{ - } Ö
v®N´Kë è0g L] áÛÖ

QIáIíOÛK èg KdbN v®N´Kë è0g L] áÛÖ êiÛëbÛK dîi ItáÛN i átáÛK i ÛëbÛK i áéÉ] ÛK ÑáItÛK òKdO` ÛK Áid{ ÜL -@E
èg KdbÛK áca [üIsá bdrë .Içáí bÄRë IabMbs ö i { éääIÉÛK ètg KëÛK ÜiáL]áÛKë ÜItÛK l dxÛK QKc êiÜáÛK
êiÜáÛK QIáIíOÛK i { éääIÉÛK ÜiáL]áÛKë z Mba®K éääätáÛK èd. áÛK i { ÑáItÛK Áid|ÛK áá éábÁáÛK QIíK èSÛKë
(.E.89.II.A.18 uíOáÛK Ü d <èb] SáÛK Üá®K :Çdèi éiá)

.v®N´Kë è0g L] áÛÖ êiäoëÛK dîi ItáÛK êwIík i { 'Mí|á ÜiáL]áÛKë z Mba™Ö ^mKëÛK àIíOÛK dostië -@F
j ülk ` è <áíáb` S, áÛÖ èbí|á QIáéÖtá Üi bÄR áá z bçÛK :i Ü Iá àö. N QIáéÖtá óÛs di dÄSÛK Kcá í èS] i è
l tN àö. N QIÁíÛtRë <çî{ éääIÉÛK éáItÛK ÜiáL]áÛKë êiÜáÛK QIáIíOÛÖ i s èmëáÛK ÑÉiçÛKë <èbí|áÛK QIáéÖtáÛK
êiÜáÛK dîwë êiÜáÛK QIáIíÉÛK óÛs éáItÛK êi0g L] áÛK ÛbIÓáÛK áca ÁOoärë .êiÜáÛK QIáIíOÛÖ éáItáÛK QIáéÉáÛK
.òKë, ÛK óÛs

v®N´Kë è0g L] áÛÖ êiÛëbÛK dîi ItáÛN i átáÛK i ÛëbÛK i áéÉ] ÛK ÑáItÛK òKdO` ÛK Áid{ 'Imiö dbk ðë -@G
éääätáÛK èd. áÛK i { QIçîZëSÛK áca bdrë èbb] á ÑüL, áN ÁÛtSi Iáí{ v®N´Kë è0g L] áÛK àö. N QIçîZëR
<èb] SáÛK Üá®K :} íäZë Çdèi éiá) êiäoëÛK dOs QIÉd. ÛK PáIZ áá v®N´Kë è0g L] áÛN éÄÛtSáÛK QIZISásg BK
è0g L] áÛK ÛbIÓáé z Mbaö :i Ü Iá èi dIZSÛK z dlk áÛK óÛs ÁOoär i SÛK òKëZ®K Ñá. Rë (.E.94.II.A.9 uíOáÛK Ü d
às } . ÉÛKë <Ü` mSÛK è0g L] áé <èiOáZ®K èÛátÛK Q®iè] Rë Q®áItáé <èb] éáÛK êiÜáÛK QIáIíOÛKë <v®N´Kë
.edM´K` ÜZá di dÄR QIi èS] áé <ÜItÛK l dxÛK QKc di dIÁSÛN éÄÛtSáÛK QIáéÖtáÛK bëäNë <èi0g L] áÛK QIg Ií, ÛK

êiÛëbÛK è0g L] áÛK dîi ItáN êiätáÛK éäZÛK - òIN

'®m{ êiÜáÛK QIáIíOÛK Üi bÄRë bMbs ` 'KdLoö 'Imiö êiÛëbÛK è0g L] áÛK dîi ItáN êiätáÛK éäZÛK Qdbk ö -@H
BI dIítáÛK èk L` Ñk Siè .éáItáÛK } . ÉÛKë è0g L] áÛK uíMféá áá bbs àö. N êiÛëb è0g L] á dîi Itá ás

Áoöäië .di dÄSÖK Kcá rëmëaN eÖVlääÖK eiÜläÖK QL, g uäÖKë z dlk áÖÖ eiÜläÖK QlälÖÖK às } , ÉÖK äëätáÖK z dlk áÖK óÖs Üi bÄSÖKë } , ÉÖK :eiÜläÖK ÇëÉk ÖK äëätáÖKë @HHD Üls i { dbk í cÖK BA dlItáÖK 'Imiô .ei dIZSÖK

i Nèdë©K bL] RBK - ÜiZ

àKëätN èi dIZSÖK z dlk áÖK PáIZ àá v©N´Kë èogL] áÖN ÁÖtSR QlälÖÖR i Nèdë©K bL] RBK dbk ô -AI èb] eáÖK QINL,] ÖKë èiëä, ÖK QINL,] ÖK àö, N @HGE dOá, i b/Në©K äëáIÉ G i { èdbIk ÖK ~ ÜZáÖK QlälÖÖR Üiák R àö, N bs Kë óÖs QlälÖÖSÖK äcá í èS] Rë .(86/635/EEC) eiÜläÖK QL, g uäÖK àá ládiwë z dlk áÖÖ eiÜläÖK QlälÖÖK bëaN l tN àö, N èkL` ÜIÉ] öë =düL, ` ÖKë \Ind©K ML,] è z dk áÖÖ eiáëätÖK eiáKëiáÖK =eb] eáÖK QINL,] ÜN ÁÖtSR ÜIÉ] öë =QINL,] ÖK óÖs Qlq] @áÖK Qli èS] äë =di bÄSÖK bs Kë è =edÉcáÖK .Iád, äë QINL,] ÖK ètZKdäë

ei{ dk áÖK QlItáÖK óÖs eNL döÖ NèIN eäZÖ - NÖb

Qdbk öë z dlk áÖÖ eiÜläÖK QIZLIS] @Ö eiçIzëSÖK ÜbIÖáÖK èg KdbN QKëäg èbs cää NèIN eäZÖ Tál -A@ (@HGG) NÖëá©K f èùd diiItäë NÖëá©K f èùd f liÄÖ i ÖëbÖK MdIÄSÖK eäëätáÖK èd, áÖK Içáá QKd, ä èbs NèIN eäZÖ TÉdSi Kë .(@HHE) ei è, ÖK doL` áÖK YKdb´ NÖëá©K f èùd QL L]RK NìbtR àKëätN rñd` ô èd, äë ei{ dk áÖK doL` áÖK NÉL, á èg Kdb i { 'Kd` uá eiÜläÖK ~Klë©K QlItçN eiätáÖK eiÖëbÖK eáqaaÖÖ eiä] ÖK eäZÖÖK uá :àKëätN eáqaaÖKë eäZÖÖK àiN àISÉdS, á àISAiVë @HHD Üls i { Qdbk è .eÄS, áÖK eiÜläÖK Q@áItáÖN eÄÖtSáÖK

eiÜläÖK ~Klë©K QIÉdi è z dlk áÖÖ eÄS, áÖK èo, á©IN eÄÖtSáÖK eiNL dÖK QlälëÖtáÖÖ dIöô (@)

.eiÜläÖK ~Klë©K QIÉdi è z dlk áÖÖ eÄS, áÖKë èi dIZSÖK èo, áTMÖ ÜItÖK } , ÉÖK (A)

eÄÖtSáÖK QlälëÖtáÖKë <-Këg BK doL` äë <Öëi, ÖK doL` äë <àIáSüBK doL` á Në©K di dÄSÖK } k ië -AA Q@áItáÖK i { IçSo, àöN ÁÖtSi Iái{ Içäs } , ÉR àöë Iç] mër àö z dlk áÖK óÖs àitSi i SÖK QÖbKdi` IN z dlk áÖK Içäs } , ÉR àö i xÖài i SÖK QlälëÖtáÖK àá óáb©K b] ÖÖ IÉdS, á KdIöK Imiô di dÄSÖK ÜbÄi è .eÄS, áÖK .eÄS, áÖK ~Këg ©K i { eÖáItÖK èdiÖÉÖK

} , É ei|iÉÖ eiÜlk ÄSgK èg Kdb óÖs @HHD Üls i { ÇÖc btN dbk í cÖK <i áIWÖK di dÄSÖK í èS] ië -AB eädIÁá btNë .eÄS, áÖKë èi dIZSÖK IçSo, àö às @HHCë @HNB i áls i { èdis` á z dlk áÖÖ èiëä, ÖK di dÄSÖK IçSo, àö às eiÜläÖK ~Klë©K QIÉdi è z dlk áÖK } , É àö, N QlIk èR di dÄSÖK ÜbÄi <} , ÉÖK eiáÉë èis eä .eÖÖÁÖK Iádi dIÄR i { NIZáÖK Kcá i {

TmdtR i SÖK èdiÖÉÖK düL, ` ÖK óÖs èdi` ©K QKëä, ÖK i { eiÜläÖK e{L] k ÖK IçÄÖR i SÖK eiááTMÖ 'Kdqäë -AC QòIZ bÄÖÇ <eÄS, áÖK eiÜläÖK ÇëÉk ÖK i { NältSÖÖ èZiSá èis Iäk ÖKë èi dIZSÖK QIÉd, ÖKë z dlk áÖK Içö èbì|á Içáo IáÉ P g IááÖK T èÖK i { eiÖëbÖK èogL] áÖK diiItán eiätáÖK eäZÖÖK QlçIzëR às @m{ IçRlçIzëR } , ÉÖK diiItäë z dlk áÖK èogL] áN eiätáÖK QlçZÖK àá Iádiwë QlälÉ] ÖÖ

z dIk áĀK PáIZ áá eĪŪáĀK QIáēŪáĀN áĪáb`S, áĀK v@Nō PĪŪgō - ĪĪIV

eĪ dIZSĀK z dIk áĀ ōē ēĪēā, ĀK dĪ dĪÁSĀK - } ōē

:ēĪŪáĀK QIáēŪáĀK áá Ī ŪSĀK óáb@K b] ĀK ēĪ ēā, ĀK dĪ dĪÁSĀK NĀ, R àō Ī xŌĪ -AD

-dĪ dĪÁSĀK ŪĪbĀR āĪ dĪR Ī { z dk áĀ ōē Ī ŪáĀK umēĀK j `ŪR ēĪāēās ēĪāĕĪá (ō)

NĀ` éRĪŪās às ēZRIáĀK z dk áĀK dŪL, `ē \INDōē N` b j `Ū Ī cĀK dŪL, `Ūē \IND@K àĪN (M)

-dĪ dĪÁSŪN ēĀŪt.SáĀK ēdS|ĀK

ÇŪ Ī { IáN ēRIáēÉā Ī { QKĪxSĀK } k Ī NĪáĀK f ōd Ī { áĪááL, áĀK PĪk á àō, N dĪ dĀR (Y)

NĀk { óōs àĪbŪŪĀK l tN Ī { NĀtĀK rĪdZē .NĪáĀK f ōd Ī ōĪS] ĕ ēs eēáĀK dĪw \IND@ĕ ŪŪbŪĀK NĪáĀK f ōd

\IND@K Ī { QKĪxSŪN ÁŪt.SáĀK dĪ dĪÁSĀK às NĪáĀK f ōd Ī { áĪááL, áĀK PĪk á Ī { QKĪxSŪN ÁŪt.SáĀK dĪ dĪÁSĀK

-ēs eēáĀK dĪw

-IçŌ `@áÉā `ĕeZ àēÉR Ī SĀK ēĪŪáĀK QIáĪŪĀK óōs QIq] @á (b)

-ēdĪb`K ` ŪZá àĪN (à)

.ĪĪk ` Ī Içk] { btN QIáĪŪŪN ÁŪt.SĪ IáĪ { QINL,] ĀK uZKdā Ī ōd (ē)

{ ĪŪÉSĀK ēŌg L] áŌ IçĪŪs z dĪt.SáĀK bs ĕĀĀK óōs ōĪáN ēbĪs umēR) ēĪ ` Ī dĪR ÁŪIVē ēĪŪáĀK dĪ dĪÁSĀKē -AE

.Ū` mSĀK dĪV§ ēĪs KdāŌ Q@ĪbtR àĪbŪŪĀK l tN Ī { NĀ, R b ē .ēĪŪá QIáĪN óōs àĪ] @K Ūqtā Ī { Ī ēS] Rē

áá Ūēk ` Ūē Nĕk ™Ū ŪĪĪĀR às @m{ ēĪā { QKĪbĀRē QIáĪĪĀR IáĪ] ō IçN bĪR Ī SĀK QIáēŪáĀK ` ÉtRē

.dĪ dĪÁSĀK ŪbĀĪ Ī cĀK àĪĒĀK ēdĪbK PáIZ

PáIZ áá ēĪēā, ĀK ēĪŪáĀK QIáĪŪĀK j] { Ī xŌĪ -áĪáb`S, áĀK ēĀV ēĪetRē dĪ dĪÁSĀK ēĪ ēVēā ēbĪeŪē -AF

dĪ dĪÁSŪN ēĀ{ dá àēÉR Ī SĀK QIáēŪáĀK j] Ī àō ĪmĪō QINL,] ĀK uZKdāŌ eēZĪē .QINL,] ŪŪ bĪL] á uZKdā

uá Ī dāēZ l dĪtSR bēāN ēō ēŪmā bēāN óōs IçŪĕS] K Ūbs áá bĒŪŪ IçŌ `@áÉā àēÉR β IçāÉŪē ēĪŪáĀK

Ā] β ōēZ Ī { QINL,] ĀK ētZKdā rēmēāŌ ēĪŪk |R ē. Iáā bĪRē .@ēĪŪáĀK QIáĪŪĀK Ī { ēbdĕĀK QIáēŪáĀK

.dĪ dĪÁSĀK ĕā áá

ei g Ig ©K eiÜáÜK QIáIÜÜK - òIN

eiáéatÜK eiákeiáÜK -@

uméÜK àiÜi di dÄR ÿ ÜáÜK uméÜK àIÜÜN èò èÜ] ÜK àIÜÜN 'Imiò IçIÜK dL, Si i SÜK «eiáéatÜK eiákeiáÜK àò -AG
IçRIákeSÜK IçÜek èè ÿnd` ©K èi bIk S BK èò eiÜáÜK Iabdkéá ÇÜc i { IáN «átá T è i { è, g uáÜÜ i ÜáÜK
eiákeiáÜK àá z bçÜKè .àíáàL, áÜÜ èi {Ik ÜK éáàL, áÜK ... àíáàL, áÜÜ èi ÁÜSáÜK Q L IÄ] Sg BKè «çáek ` è
àá NNIÁÜK ñèS, áÜKè z dk áÜK èò®áé èÜèig èÜ] àIÜÜN éá «Imiò ñd` ©K eiÜáÜK QIáIÜÜK àáé «eiáéatÜK
eiáéatÜK eiákeiáÜK Ü, ÄR ÇÜcÜè .è|ÜS` áÜK Üek ` ÜKè Nèk ©IN éÄÜSáÜK Q®áItáÜK eiÉdR ÇÜc i { IáN doL` áÜK
.Üek ` ÜKè Nèk ©K ètíÜÜ P ,] N ÜL, ò óÜK 'Ig Ig ò

QINL,] àiÜR Içá© IçRbüL{ Xí] àá bëb] eiÜáÜK QIáIÜÜK úáZ Nwá eiáéatÜK eiákeiáÜÜ àÉÜè -AH
eiáéè èdS{ i { Ii dcZ Iá è, g uá i { KòIÜSs K r Imè©K dWÉò dIxSR àò àÉáìè .n Ä{ àítá ài dIR i { z dk áÜK
.IçRIÜÜás ètíÜÜ P 0, N èi IxÜÜ èdik

Iç|íák R àéÈi B àÉÜè èÜèi, ÜK Xí] àá i ÜèIáR PíRdR i { èbIs z dIk áÜÜ eiáéatÜK eiákeiáÜK dd] Rè -BI
QIZSááÜKè èi { dk áÜK èò , áÜÜÜ èk L` ÜK ètíÜÜÜK àò éá ÇÜc i { P 0, ÜKè .èi dIZ dÍw Nèk èè èi dIZ Nèk ò óÜK
èò) èSNIÜÜK Nèk ©K àiN èiáSÜK ÜèÜ «f IíÁÜK l KdW© «éàò bIN .ñèbZÜK Üi bs } íák SÜK Kcá NtZR èi { dk áÜK
i SÜK eiÜáÜK Nèk ©Kè "diáVsg BK" NÜZò àá IçN p |S] i i SÜK Nèk ©Kè èg éáÜÜÜK dÍw Nèk ©Kè (èg éáÜÜÜK
i SÜK l èdÄÜK Nwá - NÜZÜÜK P i dÄÜK i { IçÁíÄ] R ÜèSti i SÜK Nèk ©Kè «çZ àá «{ bÜK NÜZò àá IçN p |S] i
p |S] i i SÜK QKIÁtÜKè «dik ÄÜK NÜZ©K i { ^NdÜK ÁíÄ] SÜ IçN p |S] i i SÜK eiÜáÜK ~Kdè©Kè «úÜÜ IçN p |S] i
.úÜÜ IçN

eiákeiáÜK i { éadiÁáÜK NÜAi NÉ, N éÄNL, ÜK éä, ÜK QIáIÜÜN Üi bÄR i { v®N`ÜÜ í bItÜK òKI ZBK NwáSi è -B@
.èÜk ÜK QKc QIç] ®áÜK i { è eiáéatÜK

eiáéatÜK eiákeiáÜK i { QINL,] ÜK } íák R -A

:èi dIZSÜK z dIk áÜÜ eiáéatÜK QIákeiáÜK i { èiÜSÜK èi, iüÜÜK QINL,] ÜK ài èlás YKbüN ók èi -BA

Nèk ©K

èi eÉdáÜK z dIk áÜK uá ñd` ©K èbk d©Kè í bÄÜK bÍk dÜK *

èi eÉdáÜK z dIk áÜK uá Ní éásÜK èbIs ` èÜáüáÜK ñd` ©K àèc©Kè éáKè` ÜK àècò *

ñd` ©K z dIk áÜK ñbÜ üi bèÜK *

êiÜáÖK ~Klé©K *

^(A)QI | Ö, ÖK l édÄÖK *

\IND©K i { êÉdL, áÖKê ê0, SääÖK z dIk áÖK i { dláWsg BK *

řd` ô Ñëk K *

Ñik] SÖK eÄ] S, áÖK eÄÄ] áÖK büKê | ÖK *

Ñëk ©K r eáZá *

àîááL, áÖÖ êi{ Ik ÖK eááL, áÖKê Üëk ` ÖK

Üëk ` ÖK *

z dIk áÖK àá üüKbëÖK *

^(B)řd` ©K üüKbëÖK *

QKbIç, N eSNIWÖK àèi bÖK *

řd` ô Üëk ` *

u{ bÖK eÄ] S, áÖK eÄÄ] áÖK büKê | ÖK *

} i dIk áÖKê Üëk ` ÖK QIk k ` á *

êtNISÖK Üëk ` ÖK *

Üëk ` ÖK r eáZá *

êiÖ ©K büKê{ *

ÑZ©K êÜ eöÖK êig Ig ©K Üëk ` ÖK *

àíááL, áöö êí{Ik Ū éááL, áŪ *

r è{ báŪ ŪíáŪ f öd -

í oÍŪ BK -

ês eéáŪ dīw \Ind©K -

àíááL, áöö êí{Ik Ū éááL, áŪ r éáZá -

.àíááL, áöö êí{Ik Ū éááL, áŪ Üek ` Ū r éáZá *

àö, N èbdŪŪ QIq] ®áŪ ààN bí | i ÁíŪR óŪ éíáéátŪ éíáŪíáŪ í èS] R àò i xŪi <ÇŪ óŪ èè@s è -BB
.IçŪ '®áÉá ŪeZ dŪStR éíŪáŪ QIáŪŪŪ

èi éátáŪ j L i ™Ū éíáéátŪ QIáŪíáŪŪ <ImS BK P ,] éŪ btR uá <IŪg Iáá à@s ó ŪÉ, Ū dŪSti è -BC
.òŪg b] óŪ èŪk | ááŪ èò èb] éáŪ

éíáéátŪ éíáŪíáŪ bëáN I tN àö, N QIÁíŪR -B

ÜŪŪŪ

.éíáéátŪ éíáŪíáŪ Ū, ó QŪ i { Ūík L|SŪ áá bíeáŪ ŪíbÄR óŪ àŪŪŪ I tN i { èbtŪ QdZ -BD
bdr i SŪ QIq] ®áŪ i { Iáö éíáéátŪ éíáŪíáŪ P Ū i { Iáö Ūík L|SŪ I tN ŪíbÄR eéZi řd` ó àŪŪŪ i { è
ŪíÁŪ èod | á Ūík L|SN éíáéátŪ éíáŪíáŪ P Ū Ūíá] R Ūbs éá dídÄSŪ Ūá i { éN ók éáŪ [çáŪ .IçŪŪ
àŪŪŪ èbs i { èèŪÁáŪ ég dlááŪ éá [çáŪ Ūcáè .QIq] ®áŪ i { èNèŪáŪ QIáŪŪŪ } , ÉN ÇŪ às Imés
P Ū i { èZdbáŪ bëáŪŪ r Ūéà i { QŪ ®S` BK I tN bëZè Ūwd <èb] SáŪ éÉŪáŪ èb] SáŪ QIŪèŪ Içáá
ŪŪéá©K f èudè ŪíeásŪ ~Ūg èè i { dk áŪ ŪÉiçŪ i { QŪ ®S` ®Ū èZiSá àŪŪŪ èbs i { éíáéátŪ éíáŪíáŪ
IçS†iN Xí] àá } Ū` R i SŪ éí{dk áŪ ŪqáŪ ~IŪáŪ ug Ūèè Ūb] éá ®Éíá à@s ó ŪÉ, Ū ŪbÄi è .àŪŪŪ ÇŪŪ i {
- èi bIk S BK è†iŪŪ <~Ūg ©K dèŪR řnbáè <éíŪáŪ QIáb` Ū řnèS, á Xí] àá ÇŪÉè <éíáŪŪ éíáéáŪŪ
dīw Ū, ó èbs àiN uáZŪ ŪbŪáŪ Xí] àá àÉáè èis èmèáŪ bs ŪéŪŪ ŪÉ, Ū um` i <ŪŪŪŪ èi dIZSŪ
Ūá ŪWá àò ug Ū ~IŪá óŪ ŪíátSg ®Ū ŪÉi ŪíbÄR řbŪ řdá <ÇŪ uáè .b] Ū Ū, i { Içáí bÄRè èidáèZ
.éíŪátŪ èö, á©K àá dīŪè bbtN ŪéÄi í bIs z dk á i { 'Ūblá àèÉiŪ P íRdSŪ

ŪÉi i { Iáö <à@s ó ŪÉ, Ū Ūb` Sg IN éíáéátŪ éíáŪíáŪ i { éí{ImK ŪbèáN ŪbÄi àò z dk áŪ eéZi è -BE
àcá ŪWá YŪbK Imiò eéZi è .èéá, áŪ dīw bëáŪŪ éí{ImK Ū, K òL, àŪ Iáö à@s ó bëáŪŪ èis d{ Ū, ó
.i i Ū] Ū i { éí{ImK QIáŪŪ ŪíbÄR uá <řd` ó Ūèk ` " èò "řd` ó Ūèk ó" àíáéátáŪ àíá, ÁŪ i { bëáŪŪ

ÑZ°K eũeoŸk eĩgIg°K Ÿek`ŸK

IçStı0o0 İÄ0o dOStR i SÖK eĩŸlÄŸK ÇeÉk ŸN eÄŸtSÄŸK yŸŸaŸK ÑZ°K eũeoŸk eĩg I g °K Ÿek `ŸK Ñá, R -BF
eáaL, áŸK áa ŸeZ dOStR ào İaéaL aÉaı B İçÄÉŸe z dk áŸŸ (ÑZ°K eũeo) eıáçg İÉeÉk eıbIk S BK
BA dİtáŸK i { Ÿek `ŸN eÄŸtSÄŸK ÇeÉk ŸK eıáç, ŸK ÇeÉk ŸK aİN ~d|ŸŸ } k e bdi e .aıáaL, áŸŸ eı{ İk ŸK
.ı Ÿ İá oŸs j äı i cŸK eıŸebŸK eOg L] áŸK dıİtáN eıtáŸK eäZŸK eStm e i cŸK

TáL i SÖK eçZŸK eıäkeıá i { e|ıäk R ŸÉ] i i cŸK eá <ı äeäİÄŸK eŸEı ~ iŸe <ı ŸlÄŸK Çk ŸK äeámá äŸ
.ÑK e} °K ŸıáZ i { ÇŸÉ äeÉı B dá°K áŸŸ <ebİs i äeäİÄŸK ÑÉ, ŸK äeámáŸK Ä|Sı İáıNé .adŸk ŸN
IçSÄİÄ] i { äeÉR İçÄÉŸe eıáç, ŸK ÇeÉk ŸŸ i äeäİÄŸK ÑÉ, ŸK «ŸVá <ıŸlÄŸK ÇeÉk ŸK l tN c`SR bÄ{
.eıŸlÄŸK Ÿek `ŸK j Ÿlk `e eıáç, ŸK ÇeÉk ŸK j Ÿlk ` aİN ÇeÉk ŸK l tN uáZR b e <Ÿek `ŸK áa
áa i ŸlÄŸK Çk ŸK ÑK e aı] oŸK eıáeás eıäkeıá ÑÉ dıd] R bäs 'Kdás, á } İäk SÖK Ñçı äo i xŸı e
.°)é, g uáŸK eıäkeıá

eıáçg İÉeÉk i äeäİÄŸK İçŸEı dçä eçZ e áa äeÉR i SÖK ÇeÉk ŸK YdbR ào i xŸı e } Ÿg İaŸ eZıSäe -BG
i xŸı e .Ÿek `ŸK ŸL, ô áa P g İáá Ÿ, i { eıäeıbáŸŸ İÉeÉk i bIk S BK İadäeZ Xı] áa İçäÉ Ÿwd
.ÇeÉk ŸK áa r K e°K äçŸŸ eıŸg L] áŸK eŸİtáŸK ^ım eR ÑZô áa eŸk ŸK Q Kc yŸŸaŸK ÑıK L|R aİŸŸ eıı L] e{ İmK

(Ñ` bŸK aİN) düL, `ŸK \İnd°K ML,] -C

i Ÿx, R nL, äÉ ÑıeäSÖK ŸbÄı eá° ek L` eıR KcN z dk áŸN ÄŸtSÄŸK düL, `ŸK \İnd°K aİN Ÿ, Sı -BH
Ñ` bŸK äs Ñk |áá PáLZ i { (bŸK e|Ÿ) QıŸ edk áŸK Ñ` bŸŸ e|Ÿ` áŸK Q İäeÉaŸK ÑıK |SŸN l dtı e i, İud
[ŸİSá bDR <Qı, g uáŸK ŸıáZ i { ÑL] ŸK eá İáÉe <ÇŸÉ .ııd` ô eıŸx, R eó, äo äs eıı İäŸK QıŸ edk áŸK
öeZÉ) Q K İáWsg BK áa İçıŸ Ñk] ŸK ŸSı i SÖK [ŸİSÄŸK äs Ñk |áá PáLZ i { z dk áŸŸ eıdİZŸK eó, á°K
.eáçSááŸK dıw eó eıdİZŸK dıw eó, á°K áaé (z dk áŸŸ eıdİZŸK eó, á°K áa

Çİäe .eÄNL, ŸK eä, ŸK uá eädİÄáŸŸ eŸNL İáL dŸ Ñá, i äoe b] eá ÑÉı i { aİŸŸK bdi äo ebİs i xŸı e -CI
M eŸg °K e .ı g ödŸK M eŸg °K e i Ä{ °K M eŸg °K :düL, `ŸK \İnd°K ML,] bŸs B äB eŸÁá aİN eŸg K İäeás
~ ŸZáŸK Q İáıŸR ^á, R e .ııd` ô aİŸŸ eıb] SÄŸK eÉŸaáŸK eıb] SÄŸK Q İB eŸK i { İäeás bŸL, ŸK eá i g ödŸK
Q İáİN YdbR ào ŸıL, ŸK áaé .d` ŸK oŸs İáab] ô Ñıı|R äeb <ıİN eŸg °K áa M eŸg ô í ô ŸB` Sg İN i N eđe°K
aİN" eó (eb] SÄŸK eÉŸaáŸK) "es eéáŸK dıw \İnd°K ML,]" eđİOs T] R ~ áK eçŸK i { \İnd°K bıB] R ào, N
ÄŸtSÄŸK aİŸŸK eá Q İäeŸtáŸK äcá Y K İb B aİÉá Ñıı{ ô äo bıN .(eb] SÄŸK Q İB eŸK) "es eéáŸK dıw ÑııK] ŸK
. (äİábŸ dçäK ÑııK L|SÖK áa bıeá oŸs r °o°Ÿ) aıáaL, áŸŸ eı{ İk ŸK eáaL, áŸK i { Q K İıxSŸN

r eäŸK P,] N düL, `ŸK \İnd°K ML,] i { QıŸ edk áŸK Ñ` bŸŸ i g I g °K } İäk SÖK äeÉı äo i xŸı e -C@
P,] N QıŸ edk áŸK Ñ` bŸK } İäk R oŸs eáŸlÄŸK eı{ İmBK Q İäeŸtáŸK bDR ào i xŸı e .dbk áŸK P,] N ~ iŸe
(n NdŸK) eŸN İÄáŸK b eıÄŸK äeÉR B e .Q İq] °áŸK i { <Ÿek `ŸK Ñk °K ŸL, K oŸK eđı İá eđİı K uá <dbk áŸK
b eı i { Q b d e Ÿek `e Ñk äN e eŸZŸK Q İŸá t ŸN eŸK Sá T aİÉ Kc BK eŸg İáá QıŸ edk áŸK Ñ` bŸK b eäŸŸ

eätÖë eiÜáÖ ~klë©K i { èi dIZSÖkéo, â©K às éZRIáÖ düL, `Öë \IND©K Üi bÄR eëZië .eiákeíáÖ i { éÖNIÁá
ãcá ~ läSgë .z lk f Ig ô óÖs èi dláVsg BK èiÜáÖ ~klë©K Ñîk] R às éZRIáÖ düL, `Öë \IND©K <èiÖaZ©K
.di dÄSÖk kca àá Å] B rd{ i { Ñîk |SÖN eÖ, áÖ

Ñîk L|SÖk bdR àô i xÖië QIáëÖtáÜN ©ÄVá ML,] Ök áá i , iüdÖk òeZÖk àëÉi àô i xÖië B Æáéás ë -CA
.i i kè] ètía óÖs èi{ImBK QL} imëSÖë

düL, `Öë \IND©K ML,] QI|íák R -D

QIáíN i { Içäs v©NBIN èi dIZSÖk z dik áÖk ÜiÄN ók èi i SÖk èi, iüdÖk QINL,] Ök ài élás i Ü Iáí{ -CB
:düL, `Öë \IND©K

büke|Ök áá i { lk Ök Ñ` bÖk

ÑVIáá Ñ` b í öë èÄ] S, áÖk büke|Ök *

QkláVsg ©Ö ès eéáÖk \IND©K àá Ñ` bÖk *

éÖVIááÖk òIOs ©kè u{ böÖ éÖNIÁÖk büke|Ök *

àIáSüBK i { düL, `Ök Qlk k ` á *

àIáSüBK i { düL, `Ök Qlk k ` á btN büke|Ök i { lk Ök Ñ` bÖk *

büke|Ök dîw áá Ñ` bÖk

Ñîk] SÖÖ éÖNIÁÖk QBéatÖë Üëg dÖk *

èi dIZSÖk (Q©áItáÖk) ML,] Ö èi{ lk Ök (düL, `Ök) \IND©K *

èdáVg, áÖk èiÜáÖ ~klë©K uîN àá èÖk] SáÖk èi{ lk Ök \IND©K *

l èdÄÖk uîN àá èÖk] SáÖk èi{ lk Ök \INDBK *

rîd` ©K èiÜx, SÖk Ñë` bÖk *

è0, SááÖk QIÉd, Ök i { dláVsg BK àá Ñ` bÖk *

ês eáZáö étNISÖK QÉÉd, ÖK i { QKlÁWSg BK êi |k R àá \Ind©K *

büke |ÖK dîw àá QlÉ edk áÖK

âi |q eáÖK QβbNè dèZô *

éáiÄÖK l L |` âkè Ç®çSg BK *

ñd` ©K i áIÖáÖK QlÉ edk á *

u{ böö eÖNÄÖK Qβéat Ökè Üeg dÖK *

u{ bÖK éÄ] S, áÖK àiáöSÖK n L, ô *

ñd` ©K êiÖx, SÖK öIÖs ©K *

QKlÁWSg ®Ö éÉÖçS, áÖK yÖIÖáÖK *

ês eáZáÖK i { QlÖäs í ô êi |k R èö öIçâö às èZRIÖK düL, ` ÖK *

(P üKdmÖK Ñ0) èi bIt ÖK êö, â©K àá ês eáZáÖK \Indó *

ês eáZáÖK \Indó óÖs P üKdmÖK *

P üKdmÖK btN èi bIt ÖK êö, â©K àá \Ind©K *

êiÖ ©K bükè{ *

êiüLÁWSg ´K bëäÖK Ñ0 ês eáZáÖK \Indó *

è0g l] áÖK P îÜg ô i { dîxSÖ i áÉKISÖK dV®kè êiüLÁWSg ´K bëäÖK

êi{ Ik ÖK (düL, ` ÖK) \Ind©K

Üçg ÑÉÖ \Ind©K

êiÖk ©K \Ind©K -

.QIs IoÄSg BK btN \Ind©K -

àíááL, áöø êî{Ik ÖK éááL, áÖK î { QKdixSÜN eÄÖtSaÖK QlâhÖÖK -E

f öd ML,] Üi bÄRë } îäk R î xÖâi < dk áÖK î { àíááL, áöø êî{Ik ÖK éááL, áÖK î { QKdixSÖK àhÖÖ -CC
:êiÖSÖK Qls éáZáÖK î { ÑLáÖK

ês è{ báÖK ÑLáÖK f öd Üçg ô *

QKë®tÖK áá QKbKdi BKë Üçg ©K ML,] óÖs QKbKdi BK *

Üçg ©K òKdi eüKëZ *

ÜîîÄSÖK èbIs ö èbk dô *

Üçg ©K Ç®çSg B êk k ` áÖK èbk d©K *

eÖâtÖK ~dKë|ö êk k ` áÖK èbk d©K *

(êîçSááÖK ~eÄ] ÖKë QKë®tÖK ÑWâ) ñd` ô èbk dô *

êiÖLáÖK èbk dÖKë ÑLáÖK f öd áá èbb, áÖK Üçg ©K r éáZá *

(eZtÖK) l üKë|ÖK *

àíááL, áöø êî{Ik ÖK éááL, áÖK r éáZá *

ÑZ©K eÖü eöÖK êîg Ig ©K Üëk ` ÖK *

ÑZ©K eÖü eöÖK êîg Ig ©K Üëk ` ÖKë àíááL, áöø êî{Ik ÖK éááL, áÖK r éáZá *

yÖÖaÖKë ÆÜtÖK èi MbN î { yÖÖaÖK àíááL, áöø êî{Ik ÖK éááL, áÖK î { QKdixSÜN ÄÖtSaÖK di dÄSÖK ÜbÄig è -CD
àíááL, áöø êî{Ik ÖK éááL, áÖK ML,] bëaN áá bÄN ÑÉÖ ÜLÖK Ñ®` QdZ î SÖK Q®áItaÖKë ÆÜtÖK èi Lçâ î {
} äk R IçäÉÖë ÑLáÖK f öd ês éáZá î { àèáLÄÖK ÜÉ] N uÄR î SÖK yÖÖaÖK YdbSg è .èb] óÖs ä®s ô IçîÖK dL, áÖK
óÖs bëi bëZë eÖL] î { è .dî` ©K Ü, ÄÖK Kcá î { Üëk ` ÖK Ü, î { èi bIk S BK IçStîÖ P Ö, N ÇÖc uá
êtîÖë yÖÖaÖK äcá àö, N QIç] ®á bëZë ÜeÖg <èi bÄáÖK IçS|k N uèeSÖÖ eÖNIAÖK èbk d©Kë l üKë|ÖK uèeR
.IçN eÄÖtSaÖK n ed, ÖKë <bèiÄÖK edS{ è <bèiÄÖK

eiÜáÜK QIáHÜK óÜs bDR i SÜK QIq] @áÜK -F

eiÜáÜK QIáHÜK óÜs bDR i SÜK QIq] @áÜK i { IçZKkbK ÜeÜ i SÜK beäÜK uáZ } k è 'IÜás Nç, i B -CE
QIáHÜK' àiäeätáÜK di dÁSÜK KççÜ àiÜSÜK àis d|ÜK i { NüL, áÜK l tON eÄÜtSáÜK QI|k KëáÜK bDRè .Nÿk |SÜN
i { dqäÜK i xÜai i SÜK ei, iudÜK ümKëáÜÜ èeZéá eáüL i Ü. IáI{ è ."ei{ Im´K QIáeÜtáÜK"è "ei{ Im´K eiÜáÜK
:i i Kë] ÜK i { Içás } . ÉÜK

Nëk ô eÜáItá ei|IÉÜ } k è í ô <bi] èSÜK f Ig ô NÁ, i eáIçÜK eiÜg L] áÜK QIg I, ÜÜ eZéá (ô)
dIáVsg BIN eÄÜtSáÜK eiÜg L] áÜK QIg I, ÜÜ è ès eáZáÜK QINI,] i { etNISÜK QIÉd, ÜK dÜL, ` è \Indöe Üek ` è
<N` bÜK óÜs P üKdmÜKë =eiÜZÜK eÜatÜK eäeKéá èeçZöè =Ü` mSÜK eäeKéá èeçZöè =eäeÜ, áÜKë eäebtáÜK àei bÜKë
=aÜK

=bÄáÜK óÜs bDR i SÜK beIÄÜK ÇÜ: i { IáN <ei eÉdáÜK z dIk áÜK uá eiÜáÜKë ei bÄáÜK ebk dÜK (M)

=ei eÉdáÜK z dIk áÜK uá Nÿ eásÜK ebIs ´ eÜaüáÜK ñd` ÜK àeçÜKë eäKë` ÜK àeçÜK (Y)

=ñd` ÜK z dIk áÜK i { uüKbëÜK (b)

=eiÜáÜK ~KlëÜK (á)

=QI |Ü, ÜKë l edÄÜK (è)

=eäeÜ, áÜKë edWtSáÜK àei bÜÜ QIáIs ´K (e)

=eÜ, SääÜK QIÉd, ÜK i { QKdIáVsg BK (\)

=QKëIçZSÜKë i äIÜáÜK (n)

=ñd` ô Nÿk ô (í)

=èeZS] áÜK Nÿk ÜK (Ç)

=üÜÜK ebIs ö QL L|RK P ZéáN èKdS, áÜK eiÜáÜK ~KlëÜK (Ñ)

=òKd, ÜK ebIs ö QIÜás è QIÜáÜK (Ü)

=r eZdÜK Á] uá ès IÜáÜK l edÄÜK (à)

- =QkHIZi BK (f)
- =ëÜZùáÁK Ñèk ©K (r)
- =èi bîîÄSÖK n ed, ÖK àá Iadîwë QkëLîSáBK (z)
- =z dIk áÖK uüBë (j)
- =ñd` ©K uüBëÖK (~)
- =QkIç, N èSNWÖK l edÄÖK (d)
- =ñd` ©K Üèk ` ÖK (h)
- =è|ÖS` áÖK öIÖs ©Kè Üèk ` ÖK QIk k ` á (Q)
- =ètNISÖK Üèk ` ÖK (U)
- =ÑZ©K èÜ èoÖK èig Ig ©K Üèk ` ÖK (_)
- =àîááL, áöü èî{ Ik ÖK éááL, áÖK (c)
- =î oLîS] BK (l)
- =è] dSÄáÖKè u{ böü èÜNIÄÖKè ès è{ báÖK \Ind©K (öö)
- =çNL,] èî|îÉ ÇÖc i { IáN <Üçg ÑÉÖ \Ind©K (Mö)
- =ÑIáÖK f öd QIÖöSá ÇÖc i { IáN <èîáîqäSÖKè èîáIqáÖK QIÖöSáÖK (Yö)
- =dbk áÖK P,] N büKè|ÜN èÄÖtSáÖK QL edk áÖKè QkëKdi BK Ñîk L|R (bö)
- =QkIáVg BK àá èÖk] SáÖK \Ind©K (áö)
- =büKè|ÖK díw àá Ñ` bÖK (ëö)
- =àî|qéáÖK QBbNë dëZ©K } îÜÉR (eö)

=IçÜ eáR Ñík L|Rè QLi ItáÜK QLo` á (\ò)

=bs IÁSÜK btN Iá eÖ] dán eÄÜt.SáÜK QIáIs ´K [áKdN (n ò)

=êîüläVsg BK düL, ` ÜKè \Ind©K (í ò)

=ëÜZùáÜKè èi dIZÜK P üKdmö èiÜK |SÜK ÜIE] ©K (Çò)

=üdkèÜKè QIáKeSÜBK (Ñò)

=êiáéatÜK èiáKeiáÜK i { IçÜK dL, áÜK dîw àIáSüBK doL` á (Üò)

=QIÁS, áÜK ÇÜc i { IáN <êiáéatÜK èiáKeiáÜK i { IçÜK dL, áÜK dîw èiÜáÜK ÇëÉk ÜK (àò)

=àIáSüBK doL` á QKeiÉdR (f ò)

=ëÜ` áÜK ñd` ©K l edÄÜKè eZSááÜK dîw l edÄÜK (r ò)

=èiáKeiáÜK i { IçÜK dL, áÜK dîw eÄ] S, áÜK bæaÜKè Üek ` ÜKè Ñèk ©K (j ò)

=èiÜáÜK ÇëÉk ÌN eÄÜt.SáÜK ñd` ©K QIáeÜt.áÜKè eÜItÜK eáiÄÜK (~ò)

=ÑIás ©K QIs Io è èi{ KdxZÜK QIs IoÄÜK P,] N v®NBK (dò)

i { äbüKè{è <ëÜk ÜK í c z doÜK Q®áltá ÇÜc i { IáN <ëÜk ÜK í c z doÜK QIáIñ às } , ÉÜK (h ò)

=aÜK <àì di báÜK deZöè <QIEÜSááÜKè Q®áltáÜK

=èiáIá†Sg BK èo, á©K (Qò)

=ëÜÉëÜKè edH´K QIáb` (U ò)

=és eáZáÜÜ eálçÜK ñd` ©K QIEÜSááÜKè èi, îüÜK ètNISÜK QIEÜ, ÜK eáüL (_ò)

=èiáéÉ] ÜK èbs L, áÜK (cò)

.(èb] eáÜK dîw) Ü©K eÉÜ, ö èÜK |ááÜK di IÁSÜK (l ò)

eb] eáĀĀ ēīŪāĀĀ QīāīŪĀĀ -G

ī { ē .ēog lāā ēīZçāā ŪĀĀ` Sg IN b] eā NĒī ī { ēī{ dk áĀĀ QL, g uáŪ ēīŪāĀĀ QīāīŪĀĀ Ūī bĀR ī xŌī -CF
p L|S] BK ēŪ] ī { lāÉ űŹItĀĀ PīdĀĀĀ ī { ēī{ z dk SĀĀ z bçN ēī{ dk á ē, g uáŪ uNIR z dk á òlās K ēŪ]
QINL,] ūĀ{ dR àò ī xŌī «áíqār ēbIs ō ēīxN éŌ ēīŪāĀĀ ēbs L, áĀĀ Ūī bĀR bās 'IS uá z dIk áĀĀ b] ō Ūçg űN
óŪs bDR ī SĀĀ QIq] @áĀĀ ī { ēī{ ImK QīāēŪā Ūī bĀRē eb] eáĀĀ QINL,] ŪN uNISĀĀ z dk áŪ ēīēā, ūĀ
.lçŌēdi ē ēīŪāĀĀ ēbs L, áĀĀ ēīŪās ētīŌŌ àŌ, N QINL,] ūĀ

} , ÉĀĀ āā òL|s `Ā } , ÉĀĀ nēs, á -H

} , ÉĀĀ QīŪātŌ P g lāāĀĀ nēs, áĀĀ dī dĀR z dIk áŪ ēīŪāĀĀ QīāīŪĀĀ ās } , ÉŪN ēĀĀ SāĀĀ NĒL, áĀĀ āā -CG
ī { dīŌÉ àēē ē, g uáŪ ēīŪāĀĀ dKlĀSg BIN p L|S] @ē ēī{ dk áĀĀ QīŪātĀĀ ēīd, Ō -bbk ūĀĀ ī { ē .ēŌZĀĀĀ
ās } , ÉĀĀ ās r lāSāĀĀ z dIk áŪ ^īSR ēīçīZēr ūbIŌā Iç] ūĀŌ ī { āĀŪĀĀ l tN TŌ bŌē .dKlĀĀĀ cL` RK
.ūĀĀ ē óŪs NĒĀĀ] ūĀ óŪs z dk áĀĀ ēdb óŪs dVŪR b ī SĀĀ ēŌ ēīd, ŪN N` R b ī SĀĀ ēg L,] ūĀ QīāēŪāĀĀ
ēāēŌ, áĀĀ àēībŪN ēĀŪSāĀĀ QīāīŪĀĀ ās } , ÉĀĀ Ūbs ī { Ā] ūĀ z dIk áŪ «Ūā «d, īēg ē IrāIāŪ ī { ē
} eáĀĀ ās } , ÉĀĀ ēā uŌSāĀĀ [çĀĀĀ űd` ō ēçZ āā «b] SāĀĀ QībēĀĀ ī { ē .lçRklāwsg β ēī ē, ūĀ ēāīĀŪNē
dItgŌ ī { ~dĀĀĀĀ ās QīāēŪā Ūī bĀRē «dŌL áŪ IçRdĀŌ } k ē ÇŪc ī { lāN ēŪāŪN ē, g uáŪ í dIZSĀĀ
«ēībŪ űd` ©K NĒL, áĀĀ lçSŪēīā Qbīs ō ī SĀĀ àēībŪē «ēāēŌ, áĀĀ àēībŪN ēĀŪSāĀĀ QIk k ` áĀĀ «ebŪĀĀ
«ēī{ KdxZĀĀ QIs loĀĀĀ NĒās ©K QIs lo P,] N dŌL áĀĀ ēŌ, āĀĀĀ ĀĀĀĀ ` ūĀ NĒĀĀ űŪ ēī ē, ūĀ ēāīĀĀĀ
.ēdīWÉ űd` ō NŪL, āē «lāSŪĀĀ QĀĀĀĀĀĀ

àēÉR àŌ ī xŌī «ēīāŌ ēĀĀ ^ūĀĀĀĀ P ZēāN ē] KĀĀ āītā bāN ās } , ÉĀĀ MēZē ās dçĀĀĀ z dk Nē -CH
:QL] īmēr Ūī bĀR ī xŌī ē ēĀĀ |ā QīāēŪāŪN ēĀŪSāĀĀ bēāŪĀĀ űāZ

ēŪbs ē ēīĀĀĀ] ēdĀĀ «QīāēŪāĀĀ ācā bēZē Ūbs PŌ, N ŪbĀR β ēīŪāĀĀ dī dĀSĀĀ TāÉ KŌ (Ō)
«ŪN`K ēdS{ NŪ` IçSo, āŌ [ūIsāŪē «ēīāēātĀĀ ēīāĀēīāĀĀ āī dR ī { ēī{ dk áĀĀ ē, g uáĀĀ ī { NĒās ©K umēŌ
ē «āīāāL, áŪ ēī{ Ik ūĀ ēāāL, áĀĀ ī { Q KdīxSŪē

@Ūmā ~ īŌ ēāā òeZ í ō ēŌ ī ŪāĀĀ dī dĀSĀĀ āŌ ālāmŌ INēŪā QīāīŪĀĀ ās } , ÉĀĀ āĀĀ KŌ (M)
.āīŪdĀŪ

j ĀSāR àŌ eēZī β IçāÉŪē } , ÉĀĀ ī { ēNēŪāĀĀ QīāīŪĀĀ ōĀĀ } īmR àŌ ēī{ dk áĀĀ ē, g uáŪ eēZī ē -DI
.Içāā

ei { ImBK eiÜáÜK QIaLiÜK - ÜiZ

eiÜáÜK eÉKláÜK IçäämSR i SÜK QIaëÜÜáÜK ÑiáÉSG Kë Üs b eá ei { ImBK eiÜáÜK QIaLiÜK áá z bçÜK àK -D@
P Zi <eb] eá eiÜá eÉKlá z dk áÜK dbk i lábäs e .IçîÖs aIÖSáBK eiÉdrë ei, iüdüK li ImÄÜK áá bbs ÑiÖ] SN
:i Ü lã Içäs } , ÉÜN ók eáÜK ebb] áÜK bëäÜK Ñã, Rë .b] eá f Ig ô öÖs Içî { ebdKëÜK QIaLiÜK ÜbÄR àö

:eiääSÜK QIaIZRK (ö)

edIS` á P , äe QKëäg ` á` eds { às düL, ` ÜKë \Ind©IN ML,] e eiáéatÜK eiáKëiáÜ eZéá '@
:eds|ÜK äcá às eádiÄá

eáüiÄÜK èi bItÜK Üçg ©K n g eSá ÇÜc i { lãN dÜç, ÜK às QIaLiN -
ei] NdÜK P , ä -
ÑiáÜK f öd P , ä -
=eds { ÑÉ ei Içã i { ài | qeáÜK bbs ÑWã <nd` ö QIaLiN -

.ÄNL, ÜK ÜItÜK às eádiÄá ÜL dän ÜItÜK i oxR èi eäg uNd eiÜá eÉKlá C - - eiÖ] dáÜK QKdS|ÜK 'A'

ÑIZáÜK i { z dk áÜK öBö eádiÄá áá Üb` S, áÜK aiÉaSÖ Ñi eásÜK (èbüL) QIÄ|äe Ñ` b ÑiÖ] R (M)
i SÜK ÑáKëÜK ÑiÖ] Rë Ñes áá Imiö Üb` S, áÜK àÉAR QIaLiÜK äcáe .ei, { Iaaö eádiÄáÜK ÜL d©IN i Ü eásÜK
.èbüL|ÜK QIÄ|äe Ñ` b öÖs dVüR

} , ÉÜK àitSi i SÜK QIaëÜÜáÜK i Ü lãi { e .èbüL|ÜK dItg äN eÄÜSáÜK doL` áÜK às QIaëÜÜá (Y)
:éög L] aÜÜ eiÜebÜK dñiItáÜK eäZÜÜ BA éög L] aÜÜ i ÜebÜK dñtáÜK i { Iç|k e bdkëÜK Içäs

óÜK <Áögô TáiÉ óSá dñt, SÜK èbIs K àidKëSN èö <~IÄ] Sg BK àidKëSN eÄÜSáÜK QIaëÜÜáÜK dñ, R"
èbüL|ÜK dItg äN eÄÜSáÜK QIaëÜÜáÜK dñ, Rë <Içî { TSOV b èbüL|ÜK dItg ô äeÉR i SÜK eiääeÜK eds|ÜK
^iSi QIaëÜÜáÜK äcá às } , ÉÜKë .Içî { TSOV b dItg ©K äcá äeÉR i SÜK QIi eS, áÜK óÜK eiÜÜ|ÜK
ÜV àäe è, g uáÜK Içö l dtSR i SÜK èbüL|ÜK dtg doL` á ÜiÄSÖ Ig Ig ô eiÜáÜK eÉKláÜK i áb` S, aö
dt, N lãdñt, R bIti i SÜK ÇeÉK ÜÜ èö, äÜN Iáö .IçîÖs PRdSR àö Ñás] i i SÜK düL, ` ÜK èö \Ind©K
èbIs B ÜbIÄÜK bs eáÜK óÜK bSáR i SÜK eds|ÜK às } , ÉÜK àlç <~IÄ] Sg BK àidR ÑÖ ~è, ÜK èbüLç
(D)"~IÄ] Sg BK àidR óÜK bSáR i SÜK eds|ÜK às } , ÉÜK àá Üáö dñt, SÜK

eiÖs ÑatÜK ÑeIN eäZÜ eÉDR Iá Kcáè èbüL|ÜK dt, N eÄÜSáÜK doL` áÜK f Ii eÄido btN ddÄSR ÜÜë
.ÜiqäsÜK QIiá áá Iádiwë i á

IçN TääS i SÜK èÜatÜÜ IÄ { e Üek ` ÜKë Ñëk ©K uieÉR - - i ÜZ©K bÄáÜK èÜeîg è doL` á (b)
-èi b ItSÜK Iç IÄ] Sg K àidKëSÜë

àlÁsùK doL` áè «èiOàZò àbòN óÖK QlÁlÁsùBkÈ «QkÉdsÖK ÇÖc i { lÁN - - àlÁsùBK doL` á (á)
àèiböÖ è] ISÁÖK èÖçáÖK ÑiÖ] RÈ «èdWLSáÖK àèibÖK àö, N QlÁèÖtÁè «èiÁèátÖK èiÁkèiáÖK às èZdL` ÖK bèäÖÖK
=ÛtÖK ñdZá i { è] ISÁÖK èÖçáÖK ÑiÖ` QlÉd] SÖK ÇÖc i { lÁN «èàèÖ, áÖK àèibÖK èáèbtáÖK

.Ûèk ` ÖÖ èá` mÖK QkÉdsÖK às Ñk L|R (è)

èdKbBK ~ ÖZá òlms öè èdKbBK éábÄR í cÖK dì dÁSÖK - Ñb

àö PZi àlÁN i { di dIÁSÖK bKbs ö às ÛçSiÖèù, á ètìOo \di èdKbBK ~ ÖZá òlms öè èdKb®Ö i xÖài -DA
li ImÁÖK ÑiWáö áá li Im ÑèlÁSR àö di dIÁSÖK äççÖ i xÖàiè .QINL,] ÖK uZKdÁ di dÄR èèbk ÑO èbls ÜbÄi
:èiÖSÖK

" ÈtR èiÖlÁ di dIÄR bKbs K èdKbBK ~ ÖZá òlms öè èdKbBK áá i mSÄR i SÖK èiÁèáiÁÖK n èd, ÖK (ò)
«So, àö [ùlSàè z dk áÖK ÑlÁs ö ÑL] èáKèèè ~bk N

óÖs pL] ÖKè «çieáè èiÖt{ QINL,] Ç, á às èdKbBK ~ ÖZá òlms öè èdKbBK èiÖèù, á (M)
=çäs } , ÉÖKè QL|ÖL` áÖK àá lÁdîwè ~ wè f ®S` K ÑlÁs ö Uèb] àèb èÖèÖ] ÖKè «è, g uáÖK Ñèk ö

«èdc] QlÁiîÄRè QkIIOSS IN Ûs brè QIOW c|är «è] i] k èiÖg L] á bs Kè Üb` Sg IN dKd K (Y)
=èiÖlÁÖK di dIÁSÖK bKbs K i {

àá í ö às i Ö` SÖK àòNè lÁèás èÖèOÁáÖK èÖg L] áÖK ùbIÖáÖ IÄ{ è Qbs ö b di dIÁSÖK àòN dKd K (b)
=Qlq] ®áÖK i { è] di è éás } , ÉÖK ÜR b di iItáÖK àcá

QlÁèÖtÁ áá ÜèÖ lÁ ÑÉ KèÄÖR àèÖAS, á QINL,] ètZKdÁ lçÄ b b di dIÁSÖK àòN dKd K (á)
=Ûàdi dÄR bKbs Kè lçî{ Äî bsÖÖ èiÖK àèZIS] i àèlRè

j d] Rè èá, ÖK dKbÁ óÖs èiÖ` KÖK èNL dÖÖ ÛiÖg Ûlqá bèZè óÖs p{L] R èdKbBK àòN dKd K (è)
lçÖ um` i i SÖK èÖK ÖK QKc ^ùkèÖÖKè bs KèÄÖKè àiÁkèÁÖK uíáZÖ IÄ{ è Qc` SRK b lçRkÖkZK àèÉR àö óÖs
=éááöè éSá®g óÖs pL] ÖÖ z dk áÖK

=èiÖ` KÖK èNL dÖK QkÖkZKè èiÖ` KÖK èNL dÖK ÑÉîá èiÖt|Ö èdKbBK ÛiîÄR (è)

.òlms BK P,] «èbiuá àùkkl èö èÖbò èN u|, SR i] r èd, á è, g uáÖK àòN àlÁN (\)

PZiè .z Kd] áBK MIOgò às Ñîk L|R òlOs öè z Kd] áK èi{ Ub] i ÑIZá í ö óÖK èdli BK i xÖàiè -DB
Üb ©K} qèáÖKè «(àîiçî|ásÖK àî|qèáÖK dîOÉ) z dk áÖÖ ÛtÖK di bÁÖKè «èdKbBK ~ ÖZá ~ iü d àlÖÖK óÖs u èi àö
QINL,] ÖK bKbs K às èdi lÖá Ñèù, áÖK

ei{ ImBK QIaeÜtáÜK - òlâ

ëö QIáIZRbK ëö U b] ©IN ÁÜtSR QIáeÜtá àámSi Ii{ ImK Kdi dÄR ImiK ÜbÄR àö èdKb®Ö i xÜai -DC
 YdbÄR àö P Zi è .eRiÜäs [üISá óÜs èö z dk áÜÜ i ÜáÜK umëÜK óÜs diOÉ diVör IçÜ àeÉig i SÜK ÇÉÉ, ÜN
 eÉKláÜK báS, R ài] i { è .NÖAS, áÜK i { èOÄRdäÜK ~Iç ØK óÜK ÇÜc uá di, R àöè i ` i diSÜK ~I, ÜK i { QIáeÜtáÜK
 eiÜáÜK QIáeÜtáÜK áá l dxÜK àlç «e0g L] áÜÜ ñd` ò ~ gò óÜK èö ei` i diSÜK QIáIÜÜK óÜK z dk áÜÜ eiÜáÜK
 èÜK ÜK NÉ, i àö P Zi di dÄSÜK áá òeZÜK Kc-àè .èdKbBK dqâ êçZèè eiNIÄRdK eiáIáö èdqâ òLos K èà ei{ ImBK
 àñZdL ÜK QKkÄÜK i tÄlk àiNè i mlÄÜK i { z dk áÜK èö, àö às [üISáÜK i o tR i SÜK eiÜáÜK eÉKláÜK àiN
 äççN ®Wâ èb] SáÜK QIiBèÜK i { ÜiqäsÜK QIñiá c` èRè .z dk áÜK NÖAS, á áá bÉsÜK óÜK àèt, i àicÜK
 .^(E)ÜbiÜáÜK

U b] Sg Içâö diOÉ b] óÜK ^ZdSi i SÜK QKlëoSÜK èö Ii ImÄÜÜ èbb] á èdIi K ÇIáà àeÉR àö P Zi è -DD
 QKlëoSÜK TÄÄ] R èÜ Iái{ U b] R àö àÉái i SÜK [üISáÜK às QKdi bÄR Üi bÄR ÇÜcÉ i xÜai è .v®NBK ai dIR i {
 eiÜáÜK eÉKláÜK uá P äZ óÜK IÜZ X] ÜÜK IçÜèIäSi i SÜK NÜL, áÜK äcá èòKl l ds|áÜK ááè .TÄÄ] R óSáè
 èbdKèÜK QIáeÜtáÜK dæZ Üç{ èi etR èö èbIi eè uíg èR èà Içää z bçÜKè «ei{ ImBK eiÜáÜK QIáIÜÜKè ei g Ig ©K
 èèi, ö e0, äÜN PRdSR i SÜK diVØKè <U b] KcláÜè < U b] Iá NÜ] i àö X] ÜÜÜ i xÜai è .eiÜáÜK eÉKláÜK i {
 èZiSá (U b] ©K) U b] ÜK àèÉi àö àÉái B èö àÉái } iÉè <QIÜätÜKè bdkèáÜKè ñIáÜK f öd èiL]Éè z dk áÜK
 .éabl QKdS{ i { U b] i àö àÉái Iá óÜK di, i èö «ÄNL, ÜK QKdS|ÜK i { T t è U b] ©

i { eRiÜäs às è «ei, iüÜÜK z dk áÜK èö, àö QBIZá i { QKlëoSÜKè QIáeÜtáÜK às } , ÉÜK i xÜai è -DE
 è, á` NèIäR i xÜai è .v®NBK QKdS{ N®` U b] R i SÜK QKlëoSÜKè «ei{ KdxZÜK èiÜVäsÜK r èd|ÜKè èdiZSÜK NIZá
 :z dk áÜK NÍás ö áá èáIs P äKèZ

=z dk áÜK ei] Ndè QIÜätÜK [üISá '@

=ñIáÜK f öd bdkèá 'A'

=ñi èöÜK N Z®Kè dik ÄÜK N Z®K i { èèei, ÜK 'B'

=doL` áÜK èdKbKè Nèk ©K èis èäè NÍáÜK f öd èiL]É 'C'

.éi|qéá diOÉè z dk áÜK èdKbK ~ ÜZá òlms äN ÁÜtSR QIáeÜtá 'D'

bèaN i { d` § óÜK ÜIs áá U b] R i SÜK ei g Ig ©K QKlixSÜN èÄÜtSáÜK QIáeÜtáÜK i { l èd|áÜKè -DF
 óÜs i 0g L] áÜK f IÄÜK ÄüKdöÜ ñd` ©K diVØINè «ñiÄSÜK èö e0g L] áÜK QI g I g i { QKlixSÜNè «eiÜáÜK di dIÄSÜK
 P Zi <ÇÜc uáè .ei g Ig ©K èiÜáÜK eÉKláÜK èi Kbk á diOÉ b] óÜK eetR àö «eiÜáÜK èÜ] ÜKè NÍás ©K [üISá l ds
 i { èbdKèÜK èiá dÜK QIáIÜÜK n Ä{ ddÉR Bøè èc{ Iá èi di, |R QIáeÜtá èi{ ImBK èiÜáÜK QIáeÜtáÜK àeÉR àö
 áá èèç, N IçNL, S] K àÉái i SÜK ÜIs óÜK ÜIs áá U b] R i SÜK QKlixSÜK dÉc n Ä{ bitR Bøè èiÜáÜK eÉKláÜK

às èdèdmŪN } , ÈR Bò P Zi di dĀSĪK Kcā ī { Ūb` S, áĀK IabZī àò u èSī ī SĪK QIaèŌtáĀĒ .ēīŪāĀK eĒKdāĀK
.z dk áĀŌ ēīk ēk ` QIaèŌtá às èò <àībb) á àüīNe às èò <ēbb) á NĪás ó QIĀ|k

Ūb` Sg IN Içās v®NBK àÉái è <ēīblāē ēĪK QKc àèÉR lá dbĀN ēīŪSĪK NĪk L|SĪK às } , ÉĪK ī xŌāī è -DG
:èdĪbBK űbŌ ē{ èdtá àèÉR ēī{ ImK dbIk á ēī òē ēī{ ImBK ēīŪāĀK QIaĪŌŪĒ <ēīŪāĀK eĒKdāĀK ī { èZdbāĀK QIaĪŌĀK

òlāVKz dk áĀK QIŪās j ūIk ` ē{ dt áŌ ēī dIZĪK Li ImĀŌŌ èdĪbBK NĒlāSN ĀŌtSR ī SĪK QIaèŌtáĀK (ò)
=v®NBK èdS{

IçāītR àÉái ī SĪK dāĒqĀK èò QIaIZRBIN ĀŌtSī lāī{ èdĪbBK IçīŌs NĪk } R ī SĪK QIaèŌtáĀK (M)
.QIŪātĀK [ūISā óŌs è z dk áĀŌ ī ŪāĀK eĒdāĀK óŌs KĪŌÉ KĪVār dVŪR àò Nās] ī ī SĪKē dmL| ĀK T ēĪK ī {
àò u èSī ī SĪK èbb) áĀK QKdīVŌSĪKē U b) R àò ^ZdSī ī SĪK QKdēŌSĪK èò QIs èmēāĀK Nā, R QIaèŌtáĀK ācāē
ēīāĒēīāĀK dēbk àīDIR NŌ Tt ē ī SĪK UŪb) ©K óĀK èdLi BK ī xŌārē .z dk áĀK óŌs NŪL, áĀK ācā Iç|Ō R
-ēīs d|ĀK éRIÉdi óŌs è z dk áĀK óŌs dVŪSg ī SĪKē ābtNē ēīāéātĀK

óĀK Iç) di űbò KcK ēīŪāĀK eĒKdāĀK bēāN ī { <ŪIs óĀK ŪIs àá <U b) R ī SĪK èdīŌÉĀK ~dĒē|ĀK (Y)
óĀK èdLi K \d, ĀK àāmSī àò P Zi è .ī dIZSĪK NĪZáĀK ī { z dk áĀK IçN uŌŌmī ī SĪK èŪāL, ĀK QIŪātĀK Ūç{
-QKdīxSĪK d, |R ī SĪK ēīāÉĀK NāĒētĀK

-ādīdĀR ī { z dk áĀŌ ī ZdL: ĀK QINL, } ĀK uZKdā IçāīŌī ī SĪK éāIçĀK NŪL, áĀK \di (b)

àèÉR ī SĪKē v®NBK ŪIs ī { ēīŌ} dāĀK QKdS|ĀK N® U b) R ī SĪK ēībltĀK dīw QKdēŌSĪK} k ē (à)
-ēī{ P g Iār B NĒ, N QIŪātĀK P ŪĀR ī { TŌŌ, R b

N® Ūēk ` bĪbg è NĒk ō u{ bN bIStá dīw ē} ā óŌs NĪZtSĪK óĀK Tt{ b ī SĪK MIOg ©K \di (è)
ŪR ī SĪK bēāŌĀK ŪĪÉ] ōē nēdi ī { ēī, īūdĀK QKdīxSĪKē èŪZtāĀK yŪŌāŌŌ dbĀāĀK ŪZ] ĀK óĀK èdLi BK uā <ŪItĀK
-ĪabĪbg èò Iç{ bN NĪZtSĪK

QIĀ|ā óĀK èdLi BK ÇŪc ī { IāN <QIĪ edk áĀĒē N` bĀK QINL, } ī { èbIStáĀK dīw QIŌŌSĪK (e)
ēī] Nd óĀK èdLi BK ī xŌārē .ēs éāZáŌŌ ēī{ Ik ĀK \IND©K óŌs IādVŌē éāqSāāĀK dīw QIĀ|k ŪĒ ēŌīdmĀK
f ōd óŌs bŪItĀK d, |R ī SĪK ēĪk ĀK QKc ~ īīIĀāĀKē P, áĀK Ūb` Sg IN ès éāZáŌŌ èb] éāĀK ēī] NdŪĒ z dk áĀK
.ÇŪc óĀK Iāē <bdĒēāĀK Ūb` Sg K èòL|Éē <ēī{ Ik ĀK \IND©K óŌs dVŪR ī SĪK NāĒētĀKē N` bĀK QIaēÉāē <NĪāĀK

Ūēk ` ĀK óŌs QIĀ|āĀK QBbtá ngēsāē <ēīŪāĀK NĒk ©K óŌs éĀĀ] áĀK N` bĀK QBbtá ngēsā (\)
-ēbŪL|ĀK QIĀ|āē N` b óŌs dt, ŪĒē ŪZ] ĀK dIVŞ óĀK èdLi K ÇŪc ī { IāN <ēbŪL|ĀK ~ āĒēā èò QĒēZ{ ē

àēībŪĒē éāèŌ, áĀK àēībŪĀē yŪŌāē éāēbtāĀK àēībŪĒē éāèŌ, áĀK àēībŪŌ ēk k ` áĀK èbk d©K dVŌ (n)
-èdS|ĀK N® ēĪk } R ŪR í cĀK éāēbtāĀK

ei g I g ©K èi d I Z S ÜK è o , à ©K à ö , N Q I Ä i Ö R Ç Ö c i { I a N « s e ä Z a Ö K Ü e k ` è N è k ö N È i a (i)
=ei g I g ©K d i w e

~d | Ö K è s e d { è z d k á Ö K ñ b Ö i S Ö K è i d I Ä t Ö K N ñ e á ©K è q { L } i { e a l ç Ö K Q K d i x S Ö K à s N ñ k L | R (Ç)
=Ü t Ö K è i I ç a i { ~ è , Ö K i { I ç a l i è N è k ©K ä c ç Ö è i d S { b Ö K Ü i Ä Ö K à i N

r © o m B K Ü R i S Ö K è i d I a W S g B K è o , à ©K è k L ` N è « è i d I a W S g B K è o , à © N Ä Ö t S R è i Ö k | R n I Ä a (Ñ)
: è b b , á è | Ö È N I ç N

d I V S Ü i i Ä R P Z i « è i d S { b Ö K I ç S a i à a ó a b ö ~ è , Ö K i { è i Ü a Ö K ~ K d e ©K è q { L } e a i T a I É K c K ' @ '
= N i a Ö K f ó d Q I o K d S i K è z d k á Ö K N è k ö i { I k ó Ö s è b a , á Ö K e d L , ` Ö K

« e a b I Ä Ö K è i { I k Ö K \ I N d ©K è « è i d I Z Ö K è i { I k Ö K \ I N d ©K ó Ö s è t è s a Ö K d I V Ö K d W Ä a f I i è N i Ö } R ' A '
: i Ö I a Ö è Z i S a N i e a S Ö K è e Ö e i , Ö K è d I a W S g B K ó Ö s b u l t Ö K è

= è i Ü a Ö K ~ K d e ©K è q { L } i { Ä Ä } S R Ü Ö i S Ö K è d i Ö E Ö K d u L , ` Ö K -

= ^ N d N è i Ü a Ö K ~ K d e T M Ö e a ` m Ö K Q I t i Ö a Ö K -

. Q K d I a W S g B K ~ I Ä } S g K N Z ö n g e S a i { T V b } i S Ö K e a l ç Ö K Q K d i x S Ö K -

è i d I Ä t Ö K l è d Ä Ö K à a d i Ö E Ü , è b ü l { d I t g ö I ç i { à è É R i S Ö K Q B L } Ö K i { N V I a á N i Ö } R ò K Z K i x Ö a i è
= i d I Z Ö K è b ü l | Ö K d t g à a ó a b ö W b } K è I a l s ñ b t S R i S Ö K ~ I Ä } S g B K a i d K è R è è S N I W Ö K è b ü l | Ö K Q K c

« è i d I a W S g B K ~ K d e ©K è q { L } à a I ç Ö n i o ` S Ö K Ä Ö , i Ü Ö Q I t i Ö a I ç i { i d Z R i S Ö K Q B L } Ö K i { ' B '
i { T Ö Ö , R i S Ö K è i m I a Ö K i { I ç N ù Ö s Ö K Ü S i Ü Ö i S Ö K Q I Ä | k Ö K ä c a } k i à o d i d Ä S Ö Ö i x Ö a i
i { è i a I É a B K ä c ç N ù Ö s Ö K Ü s u Ö S S g K I a N d è . è i d I a W S g B K I ç S i Z i R K d S g K N i b t S N è d W B K Ü I i
= è i Ö s ò e m Ö K n i Ö , R è Ä N L , Ö K Ü K è s ©K Q I ç è , É

i x Ö a i « è i I g ~ è g i { n L a N N è W S R B è i Ü a L K d e ö N a , i è q { L } Ö K à a d i Ö E Ü , a I É K c K ' C '
i S Ö K Q I a è Ö t a Ö K d b k a é I ç S t i Ö o } k i à o è è i Ü a Ö K ~ K d e ©K ä c a à s } , È i à o d i d Ä S Ö Ö
d I a W S g B I N è Ö K è Ö à è É R Ü I a d o ` N È X] N i x Ö a i è . ~ è , Ö K i { I ç S a i b i b } R i { Ü b ` S S g K
e a i Q K è i Ü a Ç e É k à a } Ö S R è i Ü a Ö K ~ K d e ©K è q { L } T a I É K c K è . è Ö e i , Ö K è è i] N d Ö K ò K e K
è o N i a s ©K [ü I S a N K d i Ö E K d m P Ö S Ö K K c a Ä] Ö s i à o e I Z è j L ` é Z è N è Ö Ö S a è i è g
. e a u i a è d e k N Ç Ö c à s } , É Ö K P Z è « è i , Ü N

Ü ç g ©K Q K d W k K Ç Ö c i { I a N « i { U b } R Q K d i x R è i ö e z d k á Ö K N i a f ó d b d K e a N L } (Ü)
= Ä N L , Ö K Ü t Ö K i { è i d I Z Ö K Ü t Ö K i { I ç a s a Ö s # i S Ö K Ü ç g ©K \ I N d ö y Ö Ö a à s Q I a è Ö t a é Ü ç g ©K \ I N d ö u i e è R è

.doL` áĶĕdĶĶi { z dk áĶĶÁüĶloē ūbĶá } k ēē z dk áĶĶIçŎl dtSi i SĶĶdoL` áĶĶ } k ē (à)
 às èbb] á ĶĶĶ L|R óŎĶē IçORd b z dk áĶĶ àēĒi i SĶĶ ē|Ŏ` áĶĶ doL` áĶĶ P , á óĶĶ èdli BK ÇŎĶÉ i xŎĶi ē
 :i Ŏ ĶáŎ ēŎĶ |áá èdli K bdr àŏ P Zi ē .IçRdĶĶē doL` áĶĶ f ĶĶĶ z dk áĶĶ Içáb` S, i i SĶĶ ĶŭIlg ēŎĶ

=àĶáSŭĶ doL` á '@

=dIt g °K doL` á 'A'

=èbŭ|ŎĶ dIt g ô doL` á 'B'

=~ē, ŎĶē ēĶatŎĶ doL` á 'C'

=ĶĶi éásŎĶ doL` áē ~ē, ŎĶ ēŎĶēig doL` á 'D'

=(èi doĶĶ doL` áĶĶ ÇŎĶ i { ĶáN) ēig ĶĶ, ŎĶēiáēĒ] ŎĶ doL` áĶĶ 'E'

=ĶĶx, SĶĶ doL` á 'F'

[ŭISáē z dk áĶĶ ēŏ, áŏ óŎs dīŎÉ dīVŏR IçŎ àēĒi àŏ àÉái ēŎĶ QĶĶ Ķd` ô doL` á èiŏ 'G'
 .ēRĶĶás

doL` áē <áēŎ, áĶĶ àēi bŎĶ ēk k ` áĶĶ èbk d°K óĶĶ <déáŏ ēŎĶZ i { <èdli BK i xŎĶR <dlo BK Ķcá i { ē
 QĶĶÉDR óŎĶē <éiáéatŎĶ éiáĶéiáĶĶ às èZdL` ŎĶ bēáŎĶē éiáéatŎĶ éiáĶéiáĶĶ i { èŎ ĶŎĶ bēáŎŎ àĶáSŭĶ
 èdli BK i xŎĶRē .ē|Ŏ` áĶĶ QĶáĶáSŭĶ r Ķéáŏ òĶĶ àĶámŎĶ r Ķéáŏē àĶámŎĶ QĶlg ĶĶg ē <áIçŎĶ QĶáĶáSŭĶ
 :i Ŏ Ķá óĶĶ Ķmìŏ

=ĶĶĶ | SĶĶ bĶ àēĒR i SĶĶ ĶĶĶ | SĶĶ yŎŎáē ēŏ, áŏ '@

=àĶŎŎĶē ĶĶás °K QĶs lo P, | N QĶáĶáSŭĶ ŎZ] bĶb] R 'A'

=ŎĶĶ ` ŎĶē ĶĶĶ °K èbáē bĶĶ, ŎĶ QĶĶS{ ĶĶŎ] R 'B'

=ŎĶĶ ` ŎĶē ĶĶĶ °Ŏ ēŎĶĶatáĶĶ éáiĶĶ 'C'

.ēŎĶ ŎĶ QĶĶ QĶáēŎáĶĶ áá ÇŎĶ dīwē 'D'

òLos Kè ès eáZáÜK IçSÖá] R i SÜK QIç edk áÜKè N` bö NÍás ©K QIs Lo P ,] N NíÖ] R òKIZK (f)
QIÜás i { TVb] b àèÉR i SÜK QKléoSÜK PáIZ óÜK rLo NÉ i { éáüIÄÜK Üek ` ÜKè Nèk ©K às Ník L]R
=rLo NÉ

óÜK èdli BK uá i , iüdüK adÁá YdL` z dk áÜÜ èÜáItÜK u KéáÜÜ èi { KdxZÜK èoìd` ÜK } k è (r)
N®` u KéáÜK áca i { U b] R i SÜK èi , iüdüK QKléoSÜK } k è i xÜài è .èiÜáZ©K àBÜÜK i { éáüIÄÜK rëd|ÜK
QIáèÜá bKdiK uá «s eáZáÜK QIç edk áè N` bö èi { KdxZÜK ÜL , ©K P ,] N NíÖ] R òKIZK i xÜài è .v®NBK èdS {
=éála QKléoR áá IçN Ník Si Iáè Üek ` ÜKè Nèk ©K às ebb] á

IçRbçi i SÜK éalçÜK QKléoSÜK ÇÜc i { IáN «s eáZáÜÜ èÜ , SaaÜK èi , iüdüK QIÉd , ÜK èÜ , áÜ (z)
QKILáWSg BK áá ès eáZáÜK óÜs bültÜK às } , ÉÜK ÇÜcÉ i xÜài è .IçRIç edk áè IçÜ` bè «çáèk ` è «çÜèk ó
=QIÉd , ÜK áca i { IçN T áL i SÜK

òKè , ÜK óÜs YdL` ÜK i { è IÜÖ] á èi { dk áÜK ès Iák ÜK i { èi , iüdüK QKléoSÜK IçORDR i SÜK dIVÜK (j)
èiÖ] áÜK èitid , SÜKè èiBk S BK QKléoSÜN ÁÜSR èig Ig K QIáIñ Üi bÄR i xÜài è .z dk áÜK NÍás ö [üISá óÜs
èÜ KdÁÜK i SÜ , á óÜK «didëdm ÇÜc áIÉ IáÜÉ «dli BK i xÜài è .éÜás ün èÜK QKc T áIÉ Kc K ÜÜtÜK ~Loá óÜs è
=èiáiqäsÜK QLo KdSi ®Ü NIVSáBè

èiÜNè «"òIndxÜK" èÜáItá NÁItR ÜÜ i SÜK èÜK ÜK QKc z KÜ©K uá QIÄ|k ÜN ÁÜSR Ník L]R (~)
=IábÄtÜ Li Kéa ÇIáá àèÉR èÜ èiáKéiáÜK àidR btN QbÄSs b àèÉR éála ñd` ö QIÄ|k

èNÍáÜKè «Iá†Sg BK QIÜás Nwá èiáéatÜK èiáKéiáÜK às èZdL` ÜK èÜ , á©IN ÁÜSR QIáèÜá (d)
èÜ , áÜè èiÜá ÇèÉK óÜs í èÜááÜK z dk áÜK nL , á às Imiö } , ÉÜK i xÜài è .èdÜBK èÜ èdZISáÜKè «ÜÉèÜKè
Iç|k è P Zi «èiáIá†Sg K èÜ , áÜ i { ètNISÜK éRIÉdi èÜ z dk áÜK ÇKdSi K èÜ] i { è .èi { dk áÜK diw ès eáZáÜK
=áIá†Sg BK rKéáÜ P ,] N N` b áá IçN n ÖRdi Iáè i á

=bdKéáÜK uáZÜ èdÜBK èg Iig è z dk áÜK èÜèig X] N (h)

I KItSg Kè «á|qéáÜKè rëd|ÜK ÇÜc i { IáN «z dk áÜÜ i áiqäsÜK NÉiçÜK i { QKdxSÜK (Q)
ácaè .èÜátÜKj ` i ~L]RK í ö às è áiqéáÜK bbs às } , É Üi bÄR i xÜài è .èÜK ÜK QKc nÜ` ÜKè QIg I , ÜK
ái è , ÜK i { IçN r®omBK ÜSi i SÜK èiçi|ásÜK èÜ , á©K P ,] N ÜbÄR àÜ P Zi èÜátÜN éÄÜSáÜK QIáIÜÜK
=èiÜáZ©Kè èiÖ] áÜK

NÍáÜK f öd j k] Ö } k èè ñd` ©K Q , ááÜK i { ès eáZáÜK QKéI] N éáÜL èÜ i áIñ Ügd (U)
=èdÜBK ~ ÜZá òImS ö áitR i { Á] ÜK èÜ) Içáá NÉ i { T ièk SÜK ~éÄ] è

Üi bÄR i xÜài è .ÜtÜK N®` ÜçÜK áá KéÜki àicÜK z dk áÜK èdÜBK ~ ÜZá òImS ö uíáZ òIág K (L)
Üç|üLqè Nwá áá «ÜtÜK èiIçá i { ÜçÜK áá àèÜK , i KéÜq àicÜK èdÜBK ~ ÜZá òImS ö àÜ , N èi { ImK QIáèÜá

i SÖK èdS|ÖKè <çRdKk ~ ÜZá i { òlms ô Üá i SÖK èò Içî{ P k Iáá àèÖk, i i SÖK ñd` ©K QL, g uáÖKè -èi, iüdüK
~ ÜZá òlms ô èièä àîtrè .é] i i dR èbIs K \dSÁSi èdKbBK ~ ÜZá i { èms NÉ éáb` bAs àá l Äär Üö
òlág ô ÜbÄR àò P Ziè .Üçää NÉ às èdk S` á èiRkè èdíg ÜbÄRè àiÖAS, áÖK àiîZdl` ÖK z dk áÖK èdKbK
=è0g l] áÖKè dèZ©K i SäZÖ i { òlms ©K

Üçää NÉ èø{IEáè eÉdáè i á èÖk |á èdKbBK i { àiáb ©K àiÖèù, áÖK òlág ô àèÉR àò P Zi (c)
z dk áÖK àá ÜItÖK Ñ®` di Ióá díw èò di Ióá NÉ, N IçîÄÖR ÜR òKèg (QL IÄ] Sg BKè PRKÖK ÇÖc i { IáN)
=ètNISÖK éRIÉdi è

=èas yÖáÖK ÜItÖK Ñ®` èdKbBK ~ ÜZá IábAs i SÖK QIs IáSZBK bbs (l)

NÉ, N ÜbÄR èò ètNISÖK éRIÉdi èò z dk áÖK Içt{bì i SÖK ñd` ©K QL IÄ] Sg BKè QIk k ` áÖK (öò)
àid` ÖK èdKbBK ~ ÜZá òlms ô uíáZ óÖKè <èb] óÖS <èdKbBK ~ ÜZá ~ iüdü óÖK di Ióá díw èò di Ióá
=àitáSZá

=z dk áÖK èdKbK ~ ÜZá òlms ô ^Ök Ö ètNISÖK éRIÉdi èò z dk áÖK IçÖ|Èi èò IçmdÄi yÖá èiò (Mö)

i { èdi IóáÖK Üádg öè Üá àidì báÖK dIOÉè èdKbBK ~ ÜZá òlms ô ^Ök á às Ník L|R bKdìK (Yö)
èò z dk áÖK àèÈiè <ÜItÖK èiIçá i { Nèt|áÖK èidlg àèÉR èò ÜItÖK Ñ®` QbAs b àèÉR éála QL L|RK èiò
KçN Imiò àlín YKbK P Zi <ÑiÖáÖK Kcá àá QL L|RK ÇIáà àÈi Üö KèKè .Içî{ Iç do ètNISÖK éRIÉdi b] ó
=j èk ` ÖK

QKbäg è Üçg ô i { àidì báÖK dIOÉè èdKbBK ~ ÜZá òlms © èiÜáÖK èok á©K às } , ÉÖK i xÖai (bò)
Übs ~èÄ] è rL|SáBK ~èÄ] àlN eíái àò dídÁSÖ i xÖai è .Ñiè] SÖÖ èÖNIáÖK èiÜáÖK Iç Kèöè ès éáZáÖK QKdì` è
=rL|SáBK

< àiÖèù, áÖKè <èdKbBK ~ ÜZá òlms © àiááR èk iÖèN ñdSi K b z dk áÖK àIÉ KcK IáN dKd ò (áò)
=z dk áÖK èò, àáN èÖK SáÖK QItÖSÖK i oxR QINL,] ÖK i tZKdà èò ài|qéáÖKè

éáčg© z dk áÖK Ç®SáK àò, N èò <ÜItÖK Ñ®` éRkè èä éáčg© z dk áÖK èèl] àò, N Ník L|R (èò)
:èiÖSÖK Ník L|SÖK óÖK èdli BK i xÖARè .ñd` ô èÄi do èiüN éRkè èä

=i ág BK IçxÖáè Üçg ©K bbs '@'

=rè{ báÖK NÍáÖK f öd óÖK IçSO, á 'A'

=z dk áÖÖ èiÉÖáÖK NÁá z èdq èò èèl] ÖK P 0g è ès è{ báÖK è|ÖÉÖK 'B'

=Ült ÖK Ñ®` TtîN èo TixÖthè i SÖK Üçg ©K 'C'

àîng lî, ÖK j L i ™Ö êîs d|ÖK éRIÉdi è z dk áÖK IçábÄi i SÖK QIs dOSÖK às } , ÉÖK (eö)
=àöi Kc yÖÖáÖK àÉ KcK ñd` ©K èeçZ©Ké QIáIÉÖKé

i ÖIáÖK eÉdaÖK óÖs IádVöe èt èSáÖK èo èi dIZÖK èi áéÉ] ÖK èi ÖIáÖK èâetáÖK ~Io àè uNLo } k è (\ò)
=éRIÖÖás [üISäè z dk áÖÖ

èdKbBK eIçZè èdKbBK ~ ÖZá í öd i { <J, SR àò àÉái i SÖK ñd` ©K QIáIÖÖK uíáZ ÜibÄR (n ö)
.èÖÖmáÖK QKdî, |SÖK í bL|Rè ètNISÖK éRIÉdi è z dk áÖK àèui ^îmèR ÑZô àà di dÁSÖK i áb` S, aÖ èíááÖN

v©NBSKè èog L] áÖÖN ÁÖtSR èbb] á ÑüL, á - IVÖIV

èbül|ÖK QIÁ|àè Ñ` b f lî - } Ö

òIáWSg IN <büKé|ÖÖ èdbaÖK Üèk ` ÖKè Ñèk ©K às èZRIáÖK èbül|ÖK QIÁ|àè Ñ` b óÖs z dtSÖK èÄido àK -DH
Ñ` bÖK óÖs z dtSÖÖ ñd` ô ~do èáVè ."èbül|ÖK óÖs z dtSÖK èÄidoN" óá, i Iá i á <Kb©K èái bs Ñèk ©K
ãcaè .èbül|ÖK óÖs z dtSÖK èÄidoÖ èÖèÁtaè è blk èiÖi dÄR èÜg è nÄ{ ÑÉ, R Iá dbÄN IçáB` SgK àÉái
Ñèk ©K àá ÑÉ QINL,] ö èáüIÁÖK èbk d©K ÜÖb` Sg IN i Öt|ÖK büItÖK f Ig ô óÖs èbül|ÖK P,] R èÄidoÖK
büls ñèS, á óÖs Ñèk] ÖÖ í dKèSÉK f Ig ô óÖs QIáè,] ÖKè QKè®tÖK Ç©çSgK ML,] i xÖài è .Üèk ` ÖKè
èÄidoN Içäs yÖÖáÖK \Ind©K àè, R Bò nd, N èi o` èÄido ÜÖb` SgK àÉái è .~IÁ] Sg BK èdS{ dKbá óÖs
QIq] ®á i { ÇÖçS, R ÜÖ i SÖK èi ÁÖSaÖK QIáè,] ÖK èo QKè®tÖK yÖÖá às } , ÉÖK i xÖài è .èg è,] á
.QINL,] ÖK

u{ bÖK èOZKèÖKè èÄ] S, áÖK èt áZáÖK büKé|ÖK bîk d às } , ÉÖK i á Is èi i dWÉ©K èt OSáÖK èg dlááÖKè -EI
<ÇÖc àá BbN <àÉái è .Üèk ` ÖKè Ñèk ©K i á, àám Ñ` bR èÖK |áá ài èlās dlOK i { èi áéatÖK èi áKèi áÖK i {
YKbK i xÖài è .IçN ók èáÖK èg dlááÖK T, iÖ áca àÉÖè <çáà èbás, áÖK Üèk ` ÖK èo Ñèk ©K óÖK èbk d©K è{ ImK
QKdS{ às Içö èadIÁáÖK yÖÖáÖKè di dÁSÖK Içîoxi i SÖK Ñîx, SÖK èdS{ Ñ®` èIÁÖSaÖK èo ès è{ báÖK büKé|ÖK yÖÖá
."ñd` ©K Üèk ` ÖK'è "ñd` ©K Ñèk ©K' i S†{ i { <èb] óÖs <èÄNlg

yŭŭáŭk êk IÁá - òIN

êíáéátŭk êíáŕeíáŭk êk IÁá -@

êäi báŭk êbk d^mŭ é0, äŭN óS] ÿ Nèdè©K bL] RBK i { ©Wá <èdìWÉ àŭbŭN i { èdèq] á êk IÁáŭk àK -E@
N` bŭk êk IÁáé ŭèk ` ŭè Nèk ©K êk IÁá dQ] Si <©Wá èb] Saŭk eÉŭááŭk i | { .àèNeŭk ~ |àn êk L` ŭk èäüŭbŭkè
Iáèk ` è Bèk ó Nt|ŭN àÉR ŭŭ KcK èäüŭbŭk èbk d©Kè èäi báŭk èbk d©K êk IÁá i xŭi <Çŭc uáé .^(F)Qŭŭ èdk áŭkè
Qŭ. á i Sŭk èbìbZŭk èíŭáŭk ÇèÉk ŭk l tŭŭ èi bIk S BK eÄíÁ] ŭk dèk Sŭ Imìó és IORK P Zi Iá Kcàè .èŭk |áá
B éálŭ <áéás è .àŭŭŭk l tN i { è] Iŭáŭk êk IÁáŭk n èdi i { ~dŭk{ Çŭáá àò óŭs .èdì` ©K ŭkès ©K i {
:èk IÁáŭk n èdi i { bN

bìb] Sŭŭ NNL í bÁá yŭáN d` ŭ ŭçáá NÉ Iáì bá d` ØK z doŭkè yŭáŭk àŭÉŭk áá NÉ àèÉi àò (ò)
=z dk ŭŭ èŭNL ñd` ó èŭátN èò èŭátŭk ~ |àn ŭèÁáé

=èÄ|k ŭk NíáÉSg B i { Ik ŭN èi è, R l d|i àò yŭáŭk àŭÉŭk àÍÉáN àèÉi àò (M)

èÄ|k ŭk NíáÉSg K óŭs (M) èeZŭk i { Içíŭs j êk ááŭk j ` , ŭk èò àŭÉŭk èdb àèÉR àò (Y)
.èŭk ŭk í c Nk ©K uŭi ŭŭ Iá éíŭs Iá u{ b yŭáŭk àŭÉŭk óŭs Ní] S, i è <NéÁtá Çi í ó àèb èbÉúá

è0g L] áŭ è0, äŭN èíáŭi dŭŭk èi { dk áŭk èo Nkŭŭk às dbIk ŭk Içs IORIN ók èáŭk Qŭg dlááŭk àŭN i k èi è -EA
bás QŭNL,] ŭk àiN êk IÁáŭk i { cL|á©ŭ NNL è i àèáL Á] n Ä{ Çŭáá àÍÉ óSá êk IÁáŭk cì|ásN } ŭ, ŭk
óŭs éRdb ~èTR àò ^ZdSi i { dk áŭk àŭÉŭk èbŭk às èZdL` z èdq Çŭáá àÉR ŭŭè d` ØK z doŭk èi |k R
-Nè©K rd|ŭk dqáŭk i Nèdè©K ~ ŭZáŭŭ i { dk áŭk èi ZèSŭkè .èÄ|k ŭk i { N` ŭŭk Nk ©K bŭbdSg K i { Á] ŭk ŭiN
èíŭèbŭk dŭi Itáŭk èäZŭŭ BA è0g L] áŭŭ i èbŭk dlítáŭk báSti <Çŭc uáé .èimÁŭk àçŭŭ ñbk Si B (ã@s ó ŭiZ
i { èíŭáŭk è0g L] áŭk dŭi Itá ~ ŭZáŭ BH ŭ d dŭi, |Sŭk i { Iábìb] R ŭR i Sŭk èig Ig ©K Qŭáŭŭk è0g L] áŭŭ
èíŭèbŭk dŭi Itáŭk èäZŭ éRbásS K í cŭk dlítáŭk j ài è .ŭèk ` ŭè Nèk ©K êk IÁáN ÁŭtSi í cŭk èb] Saŭk Qŭŭ Bèŭk
:i ŭ Iá óŭs è0g L] áŭŭ

TalÉ óSá èíáéátŭk èíáŕeíáŭk i { i { Ik ŭk yŭáŭk bŭkŭ è i ŭáŭk ŭk ` ŭè i ŭáŭk Nk ©K êk IÁá i xŭi "
èi è, Sŭk Iáò í èàR (M)è =çN z dStáŭk yŭáŭk êk IÁáŭ cL|á©ŭ NNL è i àèáL Á] Içìbŭ (ò) :è, g uáŭk
.^(G)b] ŭk àŭ i { ŭk ` ŭk èi è, Rè Nk ©K ŭiN èò z Ik f Ig ó óŭs

f Ig ©K Kcá ~ Ètì Iábás z Ik f Ig ó óŭs èíŭáŭk ŭèk ` ŭè èíŭáŭk Nèk ©K YKŭbIN dlítáŭk i mÄi è -EB
.dWéò èò àiŭk |áá àiŭá àiÉk èi è, R áá NŭÁS, áŭk i { è, g uáŭk Içíŭs Nk] R àò u èSáŭk èi bÁáŭk Qŭí{ bSŭk
Nt|ŭN Içìbŭ àèÉi éálŭ ÇŭcN ŭŭŭÁŭk í èàRè b] ŭè z Ik yŭá u{ b èò i ÄŭR i { Á] ŭk è, g uáŭk àèÉi Iábás è
èŭk |áá èíŭáŭk ŭèk ` ŭk èò èíŭáŭk Nèk ©K YKŭbK i xŭi <ñd` ©K z èdqŭk i { è .n Ä{ b] ŭk i ŭá ŭk ` èò Nk ó
.Içíŭs QŭíáŭSŭk èò è, g uáŭk bdŭéáÉ Içk ŭk ` è ó, áSi IáN IçmtN às

àüIne àá yÜÖá àîN êk IÁÁÖK òKdZK ê0g L] áÖÖ êîÛëbÖK dîiItáÖK éäZÖÖ BA ê0g L] áÖÖ i ÜëbÖK dîItáÖK eîZi è -EC
i ÜëbÖK dîItáÖK eîZi Ædî` öë .⁽⁴⁾ dxÖK KçÖ àîäVÖK àî{ doÜë z dk áÖK àîN ~L|RK Çläà àÉ óSá àî|ÖS` á
.⁽⁶⁾ àîäVK àî{ do àá dWÉô éî{ ÇdS, i "èk IÁÁÖÖ i , îüD P îRdR" bëZë bäs êk IÁÁÖK ImiK ê0g L] áÖÖ

düL, `Üë \IndÖK ML,] i { êk IÁÁÖK -A

i SÖK ÇÖR i á düL, `Üë \IndÖK àîN i { èbdKëÖK yÜÖáÖK àîN êk IÁÁÖÖ IçN ók éáÖK êg L, ÖK àK -ED
:óÖs dîItáÖK Kcá j äi è .BI ê0g L] áÖÖ i ÜëbÖK dîItáÖK i { ê0g L] áÖÖ êîÛëbÖK dîiItáÖK éäZÖÖ IçRdbk ó

èÖK ÖK QKc Üëk `Üë Ñëk ÖK àîN T] îNô óSá düL, `Üë \IndÖK QINL,] i { êk IÁÁÖK \IÖR (6)
u èSi í cÖK òi , ÖK ÑWáR" êk IÁÁÖK àò dIOSs INë êk IÁÁÖÖN i äëáL Á] bëZë P O, N éîäéáÖK éîäKéîáÖK i {
IáW] èö Æk `ÖK èi è, R èö Ñk ÖK uîN bäs éVëb]

.⁽⁶⁾ éi oxSÖK ê0g L] á cî |äSÖ éZiSá QI édk áÖK Ñ` bÖK àîN êk IÁÁÖK QdZ (M)

QIoLis] BK - ÜiZ

éáItÖK éî{ dk áÖK doL` áÖK QIoLis] K -@

bëaN àá bÄÖÉ æáItÖK éî{ dk áÖK doL` áÖÖ n Lis] K òL, áK i NèdëÖK ~ ÜZáÖÖ i { dk áÖK éiZëSÖK eîZi -EE
MIN àá l L] `áBK è] á Ñëk ÖK ÜîiÄR èbIs ó dî` N c` ÖK bäs i oLis] BK Kcá òL, àîN i mÄi è Æëk `ÖK
éî{ dk áÖK doL` áÖÖ QIoLis] K òL, áK BI éiÜëbÖK ê0g L] áÖK dîItá eîZi è .(BG èbláÖK) ÇëÖ, ÖK i { èq L] áÖK
dçqì Bó PZi ÇÖc uáè ÆbtN bb] R ÜÖ i SÖK ñd` ÖK doL` áÖK èö éÜÄáÖK düL, `ÖK ÇÖc i { IáN æáItÖK
.èb] óÖs YdbR i SÖK l üKë|ÖÖ Ñi btSÉ èdi IDá éÜZ, R i xÖäi IáäKë düL, `Üë \IndÖK ML,] i { i oLis] BK

P s @SÖÖ èbô óÖK éáItÖK éî{ dk áÖK doL` áÖK QIoLis] K òL, áK Ñë] Si àò áá dc] ÖK i `èSN ók èi è -EF
.z dIk áÖÖ àîiÜáÖK òKbÖKë umëÖK éädIÁá óÖs QIáëÖtáÖK i áb` S, á èdb àá Ñläi Iáá IçSi è, Rë \IndÖIN

èdSS, áÖK QIoLis] BK - A

IÁiÄ] R èdSS, á QIoLis] IN pL]S] BK èdëdm óÖs àèd` § j L i Kë èbìbs éîäéÉ] QIoÖg bÉùR -EG
yÜÖáÖK é] Indó dKdÄSg K ÁiÄ] R àá z dk áÖK àÉáR èdSS, áÖK QIoLis] BK àò éá ÇÖc i { í òdÜë .àîs bëáÖK àáÖ
:àîSáVK àîSÁi doN èdSS, áÖK QIoLis] BK òL, áK àÉái è .Içääé QIoLis] BK äcá óÖK Q®i è] R òKdZIN Içäs
.îÜëéá Ñëk ÖK ÜîiÄR èbIs IN éîäIÖKë i Ö` K n Lis] K óÖs òIÄNBIN IáàK] K

Içm|` N Ñëk ÖK ÜîiÄR èbIs K dî` òImS ÖK àKbÖÖK ^(6A) i NèdëÖK ~ ÜZáÖÖ i { dk áÖK éiZëSÖK i otìè -EH
uá 'ImdItSá èbÖi àò àÉái dî` ÖK Kcá è .ÜîiÄSÖK èbIs K ÑÖ IçSái àá èüláÖK i { C óÖK Ñk R éáitá éZdbN
dî` éááN äddÖi i NèdëÖK ~ ÜZáÖK éiZëR àÉÖë z dk áÖK ÑIás ó ÑL] às èçieäè è bIk èiüD Üi bÄR n KdSi K

i äe i Nede©K ~ ÜZaÄK eiZer uá IçãíáKè } iíESN Içãíí ñbö dli` ÖK Kcá èb] SáÖK eÉÖháÖK Á0oR ÜÖe .p {L] á
.IiÖeá Nèk ©K ÜiíÄR èbIs K N©` áá óS] Bè <-©oBK óÖs èdSS, á QLoLIS] K òL, áK ÜV áá eiZR B

däeZÖKè nÄ{ Á|Si Ián Nèk ©IN eÄÖtSáÖK düL, `ÖÖ QIk k `áÖK èö QLoLIS] BK òL, áIN ók èiè -FI
l L] `áK NíZ, R i xÖiè .èdSS, á QLoLIS] K di{eSÖ èÖg èÉ B <Tt è b àeÉR i SÖK UÖb] ÖÖ í bIk S BK
.n Ä{ èÖeÖÁá QBbtáè ÁüKdoÖ IÄ{è IçÉ©çSg Kè Nèk ©K eái

eÁS, áÖK eíÜáÖK ÇeÉK ÜN ÄÖtSR QIáeÖtá às } , ÉÖK - NÖb

v©NBKè èog L] áÖÖ eíÖebÖK diiItáÜN i átáÖK i ÖebÖK i áeÉ] ÖK NáiItÖK òKdo` ÖK Áid{ ÜL <©HHC ÜIs i { -F@
eaeätáÖK ed, áÖK i ¥{ ádidÄR bdiè dI0, á ebibZÖK eíÜáÖK ÇeÉK ÖK r Kean eÄÖtSáÖK èog L] áÖK r emeá èg KdbN
{ } iäZè Çdeièiá) International Accounting and Reporting Issues: 1994©HHC :v©NBK li Im è eíÖebÖK èog L] áÖK
eíÖebÖK diiItáÖK eäZÖ Qd, á <©HHD ÜIs i {è .í eíÖeáBK j áÖK áá EH-E@ QL] |k ÖK (@HHD <eb] SáÖK Üá©K
Financial Instruments: Disclosure and YKdbBKè } , ÉÖK :eíÜáÖK ÇeÉK ÖK -BA èog L] áÖÖ i ÖebÖK dliItáÖK èog L] áÖÖ
èog L] áÖK diiItá ~ ÜZaè eíáLoìdÖÖK eí{dk áÖK èoNKdÖKè <i Nede©K ~ ÜZaÄK ÜL <ÇÖc óÖs èè@s è .Presentation
.NíZáÖK Kcá i { QÖbi dö d, äN <ñd` ó QIçZ áám <eb] SáÖK QLiBèÖK i { eíÜáÖK

Iç Loän ÄÖtSi Iái{ eíÜáÖK ÇeÉK ÖK uáZ às QIáeÖtá ÜibÄSN BA èog L] áÖÖ i ÖebÖK dliItáÖK i mÄiè -FA
QIÄ{ bSÖK äÄiRè IçSi èRè IçxÜÖá óÖs dVür àò àEái i SÖK eáIçÖK ÜIÉ] ©Kè n ed, ÖK ÇÖc i { Ián <çtNLoè
j ülk `ÖK às } , ÉR àò z dik áÖÖ i xÖi èáò óÖs Imiò BA èog L] áÖÖ i ÖebÖK dliItáÖK j äiè .eÖÖÁáÖK eibÄáÖK
ÇeÉK ÖK Iç{ l /dtR i SÖK QBL] ÖK i {è .eÖVlaáÖK ÇeÉK ÖÖ eáü©áÖK ès eáZaÖK óÖK edli BIN ÇeÉK ÖÖ eíg Ig ©K
:eíÜSÖK QIáeÖtáÖK às } , ÉÜN BA èog L] áÖÖ i ÖebÖK dliItáÖK i mÄi -eála doL` áó è, g uáÖK eíÜáÖK

çç IÄ] Sg K NíZ§è ççöèidqáÖKè eíág BKyÜÖáÖKè ççäs àÖtáÖKyÜÖáÖKè <ÇeÉK ÖÖ eíÖK ©KyÜÖáÖK (ò)
-èibÄáÖK QIÄ{ bSÖK j ülk `è ççN èÖK ÖK QKc QKdli` ÖKè

às Yd` R i SÖK ÇeÉK ÖK QIáLiN ÇÖc i { Ián <ebüL] ÖK dtg doL` án ÄÖtSR i SÖK QIáeÖtáÖK (M)
.eíáeätÖK eíáKèiáÖK

áIN è ©s Iç{ bZèR i SÖK èÖL] ÖK i { ÜçáÖK áá èáò óÖs Imiò BA èog L] áÖÖ i ÖebÖK dliItáÖK j äiè -FB
às } , ÉÖK <èioxsÖK QIÄ|k èÖL] i { IáÉ <è, g uáÖÖ í bItÖK í bÄáÖK Ä{ bSÖK óÖs dVür àò àEái eíÜá ÇeÉK
.doL` áÖÖ è, g uáÖK l dtR ñbá às è eáüIÄÖK è ©tÖK

QIÄ|k ÖK eÉdR - òlá

bdRè .IçRIÄ|k eÉDSN Içáá ÄÖtSi Iá Içäs } , ÉÖK èidZSÖK z dik áÖÖ i xÖi i SÖK eáIçÖK QIáeÖtáÖK áá -FC
áiSÖK èog L] áÖÖ eíÖebÖK diiItáÖK eäZÖÖ BI èog L] áÖÖ i ÖebÖK dliItáÖK áá CAè C@ àiRdÄ|ÖK i { eáü©á QÖbi dK
:i Ö Iá óÖs álk äR

éáék ` dbk á i { ë éÛék ô uieeR i { éálá QkÉdsÖ bēZē í ô às } , Éi àò) z dk áöi i xöai " ÜSi è .z dk áöi é] ISáÛ èbk d@kē Nēk ©K uñ Üe®R b i SÛ doL áöi èbì|á èdli K ÇÛc diOSs IN èò <QIs lāk Ūk èò àuIneÛ QIs éáZáé <èi{ KdxZÛK ÁoIááÛ Xî] àá QkÉdsÛK ācā às } , ÉÛK bēáÛK \di è NîŌ] R Imiô ŪçáÛ āáé .z dk áÛ z edq P gIār i SÛ doL áöi rñd` ©K QkÉdsÛK <ñbkd{ IābŌN èi{ KdxZÛK ÁoIááÛ Nā, R āò àÉái è .éÁidoÛK ~ |āN éiāéátÛK éiākeiáÛK às éZdL ŪK QIs Io NēIāSi āò àÉái àuIneÛ QkÉdR às } , ÉÛK .Iā bŌN N` Kb ÁoIááé àbŪÛK āá QIs éáZáéNīās ©K QL, g uáé <èi dIZSÛK QL, g uáöÛK <éáIt ŪK QIoŌ, Ūkē <QIáéÉ] ŪK NŌWā

i SÛ düL, ` ŪK do` Ō Imiô èbì|á èdli ô i ŪáZ©K bĀāŪN èi{ Ik ŪK èdīŌÉÛK yŪŌáÛK às } , ÉÛK dostiè -FD
 ."z dk ŪK dItg K QKdixR às ō, āR āò àÉái

àIámÛK Ūg dN Nēk ©kē éálá©K Ūg dN Nkēá©K - èkē

Nk ô í ô èò <XŪV z do ^Ūk Ō éálá©K Ūg dN èi{ dk á é, g uá IçN ÜeÄR i SÛ èŪáIt áÛK YKdbk i xöai B -FE
 eÉKláÛK i { àIámÛK Ūg dN z dk áÛ ^Ūk Ō àéd` § Içáb Nēk ô í ô èò éálá©K Ūg dN è, g uáÛK ācā āeZS] R Nk ©K Kcā èk IĀá àÉái è .z dk áÛ èo, āò r éáZāN èoŪ` á edmL] èi bĀā Nēk ©K ācā àÉR ŪŌ Iā éiŪIáÛK òeZÛK dçāK) èk IĀáÛK diiIt á Tî{ èSg K KcK éálámÛK r bēáŌ èŌ, āŪN éĀ|k ŪK Ūek ` àá éŌ dçIááÛK òeZÛK uá <ádáéZ i { <i á i SÛK àIámÛK Ūg dN Nēk ©K ÇÛc āá óāWS, R āò àÉái è .(ā@s ô bdkēÛK èk IĀáŪN ĀŪtSáÛK àéátáÛK Ū, ĀÛK i { <Ū] ŪK ācā i { Ydbs{ <Ōg L] áÛK bs kēĀŌ IĀ{ è àádÛK ĀŪkN IçŪŌs eéZ] áÛK ŪÉ] i { .éiāéátÛK éiākeiáÛK āá "rñd` ©K Nēk ©K"

z dIk áÛK QINL,] Āi bR - ItNKd

QIŪās è .Ōi dĀR àbŪŪÛK uíáZ i { z dIk áÛK QINL,] i { Āi bSŪN NĀS, á QINL,] uZKdā ŪéĀi -FF
 Qbs ô b QINL,] ŪK TāIÉ Kcō Iā óŪs QINL,] ŪK uZKdā IçŪ{ eÉdi i SÛK QIŪátÛK :āis eā āá ācā Āi bSÛK Ā bRē èi bd|ŪK QIĀ|k Ūkē Nīās ©K IçŪ{ uZKdR i SÛK QIŪátÛK <èiāŌeÛK ^uēŪŪkē āiākeĀŪŪ IĀ{ è 'IāiŪg 'KbKbs ō [ūISāé éáItN z dIk áÛK àèu, Ū èçieāé è bIk èiūd ~ ÉtR éiŪIáÛK eÉKláÛK āò āá bÉŪŪŪ Nāi ô è] ā óŪs .IçRIŪās

QL, g uáö èŌ, āŪN NŪ] ŪK éā IāÉ <z dk áÛK QINL,] i { Āi bSÛK āá z bçÛK āò óŪs bīÉāsÛK i xöai è -FG
 éĀiĀ] i { í ūŪK ōKbNō éā IāāŪé <z dk áÛK f @{Ō àèb èŪŪŪ] ŪK 'Iç Iç Ō éā ~ iŌ <d` § í bIk S K r Io í ô ŪŪs óŪs <ĪādēbN ŪçáIŪ rñbŌ <z dk áöi àèŪās, áÛK QINL,] ŪK ètZKdā àéÉi àò PZi è .éiŪIáÛK eÉKláÛK Nīx, SÛK QIā, Nē <èi{ dk áÛK ès Iāk ŪK óŪs dVur i SÛK èi bIk S BK doL áÛK NākētNē <éāIs z dIk áÛK Nīās āN :i Ū Iā QINL,] ŪK uZKdā Çdbi àò PZi ç L` éZēNē .èk L` NĒL, á PŌ, R āò àÉái i SÛK z dIk áöi èbb] áÛK

Nç, i i SÛK ÇéÉk ŪK āá Iādīwē Nkēá©K āá éá` m QIāÉN IçibŌ p |S] R z dIk áÛK àò (Ō)
 èmds z dIk áÛK NtZi Iāá IçŪĀé Nkēá©K àie` R óŪs ĀŌāi Kcā è .Ūi blā IçāāŌ àIám ŪS] Si i SÛKē IçSŪg K

eiÜ` BÜK eNL dÜÜ éádIk Üqá ÁiÜRè cî|ärè òL, áK óÜ z dIk áÜK YIS] R ÇÜcÜè .~ xÜè f ®S` BK QÜrÜätÜ
=Ñix, SÜK QÜKÜZÜè

.IçSái è Iábbs XI] áá QIÁ|k ÜK áá è|ÜS` á QIs éáZáè èdÜOÉ 'IáIZ] ö z dIk áÜK di IOR (M)
=QÜrÜätÜK eZÜtáÜ éÜgÜ] á Üqá óÜs 'KÜiÜÉ 'BÜIáSS Kè èbÄtá eiÜ` BÜ eNL dè èÜgÜ] á Üqá i s bS, i Kcäè

éái l L|` áK éiáIÉáK ÜiüÄSN 'Ük L` 'IáIáSáK KéásÇi àö z dIk áÜK QÜNL,] i tZKÜáÜ i xÜüi (Y)
=éiÜáÜK ÇÜÉK ÜK IçÜÜS í èöär i SÜK ñd` ©K doL` áÜNè éiÜáÜK Ñèk ©K

i { IçÜ QÜ, áá èdèk c` ü Iái{ c` ü 'Itg Kè 'Ü{ KÜxZ 'KÜL, Sák éáls d, Sär z dIk áÜK àö (b)
eNL dÜè èÜgÜ] áÜK i S|içè reèRè èÜÜ, ÜK èièÉdá B áá dÜÉÜ 'KÜb èdèdmÜN ÜèÜS, i Kcäè .éiÜZÜ àÜBÜN
eNL d dÜNÜRè éiáiqásÜK QÜgÜ, ÜÜ ÑÜSáBÜK èb] è óÜs p L|] ÜK i { QÜNètk áá ÇÜcÜ óÜS PRdSi Iá uá
:IçRIs KÜá i xÜüi i SÜK ÑáKèÜK áá bbs i Ü Iái{è .Ñix, SÜK

B b è éiáéatÜK éiáKéiáÜK às Yd` R éála èÜ, áÜN èdÜWÉ QÜBL] i { z dIk áÜK uÜömr '®
.QÜNL,] ÜK uZKÜá èÜÄtSi IáÜKÜè Ioi` ÇdSR B XI] N ÜÜgÜ] á IábüÄR dá©K PÜÜSi

óÜs dVÜR Iá 'KÜiÜWÉ éiáiqÄR n èd, Üè éiáéÉ] ÜK QÜÜÜ, ÜK IçtmR éáqá® z dIk áÜK um` R 'A'
'KÜiÜÉ 'KÜiÜVr dVüi àö àÉái éiáiqásÜK n èd, ÜÜ ÑÜSáBÜK Übs è .Ái bSÜè èÜgÜ] áÜK QÜgÜ dláá
.z dIk áÜÜ éiÜáÜK éá®, ÜK óÜs

z KÜÜÜ uá QIÁ|k Ñ®` áá PÉrdR QÜèÜZSÜ èdÜWÉ QÜBL] i { z dIk áÜK l dtR bS, i 'B'
QÜÜÜS i { ÑKéá©K QIÁ{ bR éáL` më bÄáÜK óÜs Ñèk] ÜK èÜèçg PÜ, N èÜK ÜK èÜÜd
ÑáÜtSÜÜ QÜBL] ÜK áá dÜWÉ i { z dIk áÜK l dtSR ç L` éZèN éiÜèbÜK QÜrÜätÜK i { è .z dk áÜK
b èÜK ÜK èÜÜdÄÜK z KÜÜ©K üáZ èièá àiütrè .èÜK ÜK èÜÜdÄÜK z KÜÜ©K áá dÜOÉ bbs uá
éiÜáÜK eÉKÜáÜK éáb` S, á éiÜs Ñk] i Iáá dWèÜ z dk áÜK } Üèi b è èNètk ÜK yÜN 'KÜáÜ àèÉi
QIÁ|k ÜK ÜIÉ] èè n èdi PÄtR ImiÜ Ptk ÜK áá ÑtZi QIÁ|k ÜK bÄtR èbÜèè .büKè{ àá
.Ñiás™Ü í bÜÜK ñdZáÜK i { QÜc|á b àèÉR B i SÜK èÜK ÜK èÜÜdÄÜK z KÜÜ©K uá

doL` á z dIk áÜK QÜNL,] ètZKÜá éZKèi eéi{ dk áÜK ès Iák ÜK IçN Ü, SR i SÜK èk L` ÜK QÜá, ÜÜ èZiSäè -FH
.dÜÉÜ èNètk N Ü, Si ÜçÜÜS TÜtZ b i müáÜK bÄtÜK Ñ®` TVb] i SÜK QÜKÜèÜSÜK àK ÑN .L IÜá ug èÜ Ái bR
QÜNL,] i { Ái bSÜK doL` á óÜs éála dÜVÜ èV®V éáÜèÜè i , gÜáÜK ÜIçÜáÜè dÜd] SÜÜ àIÉ bÜK ÜK Kcä i { è
:z dIk áÜK

è, { Iáá óÜs í èöär èÄ, Sá dÜw Ñiás ö èfÜN QÜNL,] ÜK ètZKÜá éZKèi :éáè®áÜK doL` áÜK (Ü)
=doL` áÜÜ l dtSÜK dÜBÁá bs Ik Rè =QÜZSááÜÜ dÜÉSÜKè e|üWÉ

b è .z dlk áĶ i { eNL dĶ doL á eĩō ĶĶ èiIá] Ūē eō KláĶ QĶŪē ÑŌĀR :eNL dĶ doL á (M)
 bĀtR èbĶe Qbœ .eāÉááĶ eNL dĶ doL á èbĶe i { ŪV áá Ūçg œ ēāItá QBIZá i { eō KláĶ di d] SĶ } |`
 Ñ` bō Iáá i ĀĪĀ] ĶIçS è i { IiāedsÉĶ QIáIŌĶ éZŪtáō èdēoSá Ūqá UĶ] Sg IN ÑiZtSĶ óŪ ēiŪáĶ ~Ķeg ©K
 às Qō, á eĩ{Imō doL á ÇŪc uá étá PŪZ b àIÉ àĶē eNL dĶ eg dláá eĩáIÉáō óŪs èdīŌÉ QIáI,] R
 -eĩ{ ~ xĶ eō Mēg L] Ķ ÑŌtR eĩáIÉáō

QIg dlááē QIZSáá UĶ] Sg Ķē eĩ{ dk áĶ ēo, â©K bĀtR èbĶe í eōār :z L, SÉBK doL á (Y)
 áá IçN nŌRdi Iáē z dlk áĶ ÑIás © éáč{ è QINL,] Ķ uZKdá èiĶbō b] R óŪs dKdáSg IN èbiBZ eĩ{ dk á
 IáčŌÉĶēi ŪŌ eĩŪáĶ ÇÉÉĶ Ū bĀtáĶ dēoSŪē eĩāēatĶ eĩāĶeIáĶ às éZdL` Ķ ēo, â©K i { ug ēSĶ à©ē .doL á
 QINL,] Ķ ètZKdá óĀŵ bĀ{ <Āi bsĶ QIg dlááē eŌg L] áĶ ūbiŌāē eĩō ĶĶ eNL dĶ diŶbR i { 'KlēOR
 .ŪçRIŪēu, aN òIĶ ēĶ às i ā|Ķ Ūs bĶ PīŪg ô dēk do` Ō āimdtá Ūç, |āŌ

ēĀ] ©á óŪs QINL,] Ķ i tZKdá dŌZi ÇŪc àIĶ dKdáSg IN dīxSR eĩáIqásĶ QĶiŌĶ TāIÉ IáŌē -GI
 ÑátR àŌ áá eZS ô QINL,] Ķ i { Āi bsĶ eāçá àŌN étá ÑēĀĶ àÉái Iáá <edi` ©K eĩáIqásĶ QKdīxSĶ
 eĩáIáSáĶ QIZIŶS] BK eĩŌŪR i { àŷ í c ŪbĀR eKd] B ēāuIĀĶ eĩāçáĶē eĩáIqásĶ ÑÉIçĶ Ñq i { Iábd|áN
 .eĩŪáĶ QIáēŌtáĶ i ab` S, áŌ

ĀRIs óŪs ñd` ô ŪIçáē QĶŪēu, á dī` ©K bĀtĶ i { Ttmē b ŪiçqásĶ QĶŌŪg àŌ <ÇŪc óĶz Imiē -G@
 QĶŌŪg óŪs di dIĀR Ūi bĀSN dWÉŵ dWÉŵ āiāēŌ QINL,] Ķ ètZKdá ^Ōk ô bĀ{ .z dlk áĶ QINL,] i tZKdá
 z dk áĶ èdĶbō àiN Iái{ (eĩV©V QIs IásZK ēŌ) i V©V ~L]RK ImiK bZēiē ÑN <ēāItá ÑŪL, á àŌ, N eŌ KláĶ
 Ñq i { QĶŌŌ, Ķ óŪs ēāItá ÑŪL, á às èdi IŌá } , ÉŌN i māi QINL,] Ķ i tZKláē eŌ KláĶ QĶŌŪg ē
 .èbb] á z èdq

i { dīŌÉ b] óŪs z dlk áĶ QINL,] i tZKdá QĶŪēu, áē Āi bsĶ doL á QbīĶR bĀ{ <IáIS` ē -GA
 .ñd` ô QIs Iák i { QINL,] Ķ i tZKdá QĶŪēu, á dīWÉN ñbtSR i áē èdī` ©K ŪĶes ©K

ēiáIS` Ķ QĶk ēSŪē QIZISáSg BK - L, áL`

eĩ dIZSĶ eĩ{ dk áĶ ÑIás ©K ÑŌĀS, á - } Ū

i { eŌ èdi IŌáĶ eŌIçēĶ i { 'Iqē] Ōā 'Ik IāR āIÉá ÑÉ i { z dlk áĶ dēb j IāSi àŌ ^ZdáĶ áá -GB
 j IāSi ÑZ©K èdīk QIáIáSŪBK dī{ èRē uūbēĶ ÑēŌ i { í bīŌĀSĶ Iádēb Ñqī, { ŪV ááē .Ñēk ©K Ñiē] R
 ÑIáĶ f ōd ~Ķeg ō i { j k` SŪē èdi IŌáĶ dīw eŌIçēĶ i { IçSÉdL, á ÇŪc áá 'BbN bĶeSg ē .dKdáSg IN
 IçSo, áŌ z dlk áĶ ug ēR àŌ u ēSÁĶ ááē .QIáēŪtá áá eŌŌSR Iáē ŪZ] Ķ QKdē{ è dēb Ūq ItSīg ē .IçSáb` ē
 <IáSŪBK QL ŌN Ūqá eŪ] i { '©Wā <QIáēŪtáĶ QIáb` Ō Çds, áĶ YISáBK áá èbL]Sg BK IçāÉáŌ IáŪÉ
 bāStR ÑqSg ē eŪt{ eĩŪá ~Ķeg ō óŪs dĀS|R eĩáIáĶ àĶŌŪĶ Ūqtá àŌ óŪs .āiāŌSŪē eĩáIáIçSg BK eŌ, â©Kē
 i Ūē©K IádēbN ŪIĀĶ ēĶ ĶēāŌ z dlk áĶ óŪs ēk L` ē <āiŪáĶ ŌLog ēĶ óŪs 'Ķbi bi 'ĶIáSs K ^Zd©K óŪs

P KDR àö IçãÉËë í bîiÂR Ûlqãö bîStáÖÉ z dlk áĀk um` Sg è .í bĀãŪĕ í blk S BK àiáIqãĀk í { í bĪÖSĀK .PWE às èdèdmŪN

èÉd] N 'IÁiVè 'LoIORDK éábĀSáĀk àĀbŪĀK í { èid] dWÉo èi èg QĪŪŵ óŵ NĪĀSáBK óŵs èdbĀĀK n ORdrè -GC
bĪb] R í { èiŪĀĀK ~ĕg™Ū bĪĕSáĀK debĀK ĩbŵ b è .èiŪĀĀK ~ĕgŵK í { éáèÉ] ĀK N` bR j IáRè dĪd] SĀK
àÉAR í SĀK ~ gŵK òlg dK óŵ <Nĕk ŵK èi |k Rè QĪbā, ĀK NĕNĕR í { dèoSĀK PáIZ óŵ èid] N QĪáÉŪĕ dĪtgŵK
óŵs l KĪSs BK bĕtiè .~è, ĀK óĀK NĕLāSg K ŪiĪĀSĀK QĪŪŵs òKĪZK áá èçĪŵ. ĀK èiŪĀĀK QL, g uáŪĕ z dlk áĀK
éĀi b èi èg QĪĪi bĀR óĀK Nĕk èĀK èNĕtk óŵs ãeiÉDR óĀK èi è, ĀK éáiĀĀK f Igŵ óŵs èog L] áĀK òKĪZŵ
è|ŪÉSĀK óŵs òlāN èog L] áĀK MèŪgŵ èi, ĩud èeíá ÇĪāā àŵ Ūs èi è .(èŪĪĀĀK éáiĀĀK) Ūĕk `Ūĕ Nĕk ŵK éáiĀŪ
ĀĪŵOR NĪĀi IáĪ{ ŪŪ@áĀK áá ~ ĩŵ éáo <Çŵ óĀK } mò .èĪRK u| ĕĕbŵ um` R Bè ĀĪŵSĀK èŪçg Içāŵ í á èiĀK ŵK
éáiĀĀK óŵs éáuiĀĀK èog L] áĀK ūbĪŵáŵ àĕbĪuáĀK \dk íè .~Ī] Sg BK àĪDR óS] eZS] R Nĕk ŵ óŵs èi èg Ūi
èiŪĀĀK éácĀK í { Īk àĪOR èiŪĀĀK eĒKĪĀĀK í áb` S, áŵ IçN àÉái í SĀK èbĪ] èĀK èĀĪdoĀK í á ācā àŵN èi è, ĀK
èeíáè .èāitá eĒKĪĀŵ èŵ, āŪN àĪĀSŪBK doL` áè ~è, ĀK doL` áŵ í blk S BK èmĪTR èZdbè 'Īi blk S K z dk áŵŵ
.èi{L]i dWÉŵ z dk áŵŵ í ŪĀĀK umĕĀK NtZ í á èi è, ĀK éáiĀĀK óŵs ŪuiĀĀK èog L] áĀK Ūlqā blāSs K

ŪiĪĀSĀK bs ĕĕ às í ŵ SĀK èèŵ` eISZR í Éŵ ŪeiĀĀK bĪbtSg K óŵs T, ĩŵ èog L] áĀK éāçā àŵ èbŵi è -GD
èog L] áŵŵ èiŪĕbĀK dĪĪĪĀĀK èāZŪĕ í á Tŵŵb b àĀbŪN èbs ÇĪāā TāĪÉ àĕĕ .èiŪĀĀK ÇĕÉĀK ĀK ūáZŵ èi` ï dĪSĀK
.èiŪĀĀK ÇĕÉĀK ŵ èŪĪĀĀK éáiĀĀK às } , ÉŪN èŪŪŵáĀK óŵs èdĪ` ŵK èāèŪK í {

óŵs Nĕk] ĀK QĪŪŵŵ dVĪÉR èā z dlk áĀK èĪĪN dĪXR às ŵ, á èog L] áŪN ĀŵSĪ d` § ŪĪā rĕmĕā éāVĕ -GE
QĪāèŪĀĀK ācā às } , ÉĀK í m|íè .z dlk áĀK í { doL` áĀK èdĪbŵè doL` áŵŵ l dtSĀK ĩbā Nĕ] QĪāèŪĀ
doL` áŵŵ ĩxá QĪĕ èdĕk ŪĕĀR àŵ z dlk áŵŵ í xŵāiè .~è, ĀK n ĪŵmāK Ūs bĕ ~è, ĀK èiŪĪt { èbĪe óĀK dĕçāZŵŵ
èbŪl] ĀK dtg doL` áè àĪĀSŪBK doL` á eĒDRè àĪĀSŪBK doL` á j L` éZĕN Çŵĕ í { IāN <çSo, āŵN èŵORdĀĀK
èĪāĕĪĀĀK í { èŵ NĕĀK Q@āĪĀĀK às èĪi IāĀK NĪx, SĀK doL` á áá Çŵĕ dĪwĕ èŪĕi, ĀK doL` áè <~è, ĀK doL` áè
è] ISāĀK QĪāèŪĀĀK èbĪe àŵ u ĕĕŪ{ .doL` áĀK ācā èdĪbŵ óŵs IçRdb às èdĕk è <çās èZdL` ĀK èŵ èĪāéātĀK
è] á óŵs IçSO KĪāè IçāĪĪĀR à,] áá àĪāb` S, áĀK àÉAR z dlk áĀK Içŵā] SR í SĀK doL` áĀK às dĕçāZŵŵ
.èdoL` áĀK í { n ĀK{ BK àĕb Nĕ] í rĕĀK èNĪWāN àĕÉR b è <Nĵ{ ŵ

Iāāĕ <āĪs bĕāĀK bs L, ĩŵ àĪÉ Iā BCCI z dk á èŪ] í { QĪāèŪĀĀK áá dŵÉŵ db às } , ÉĀK àŵ óŵs -GF
NĒL, áĀK áāè .āĪs bĕāĀK èi Iā] ŪçĪ{ l dS|Ī àĪĀĀK àĪāqāāĀK èbs L, áŵ èi{L] , ĀK áá 'ĪbĪeā Ī mSĀĪ dáŵK àĪÉ
BCCI z dk á èĒĒ, á{ .QL, g uáŪĕ bĀK{ ŵK àĪN èŵNĀSáĀK QĪĕçtSĀK BCCI z dk á í { umĕĀK T |āSĒK í SĀK
áá dĪVŵ Iā Çŵĕ óĀK z ĪmĪ .IçSĪ{L]i Ūbs è èĪŵ NĕĀK èNL dĀK dĪNĕR èiL|É Ūbs í { éĀĪĀ] ĀK í { àāÉR TāĪÉ
è, g uá QĪNL,] Ī tZKĪāè èdĪbŵ ~ ŪZā èiŪĕŵ, áè deb èĪŵs àèĒĪ àŵ l dS|Ī àĪÉ Iāè àĪÉ Iā Nĕ] èŵgŵ
.QĪĪ, āZĀK èbĪtSā èi{ dk á

z dk á èŪ] í { è <z dlk áĀK èi|k SN ĀŵSR èiŪĕb bs è èŵ àĪāĕĕ ÇĪāā T, ĩŵ àŵ óŵs èèŵs ĕcā -GG
dŪL, `ĀK áá èRĕL]Sā P, á às QĪmĪĕTR z dk áĀK dĪĕçāĪN QddmR í SĀK è|Ū` áĀK QĪs éāZāĀK TĀĀR <BCCI
.IçRbŵÉR í SĀK

Ñwá dçSZÜtá diiItáÜK i tmkëö i xöai z dlk áÜK èogL] á ÑIZá i { éalá ñd` ô lIm Çlääè -GH
 eîÜläÜK ÇeÉk Ükë eîoxSÜK QÜÜäs èogL] aé àèibÜK eÉÉiá èbIs ö QÜÜäs è eîÜläÜK Ñëk ©K éái l L]` áK
 i SÜK étid, ÜK QÜÜxSÜK QÜÜbó b è .IçÜÄè Ñëk ©K uñè <QÜÜL,] ÜK i { eîäaeÜK bëÄäÜK éái YKÜböè <ÄS, áÜK
 f l i i { éab` S, áÜK èogL] áÜK QÜÜÄÄR eèIZR óÜ èbìbZ eîÜä ÇeÉk UÜb] Sg Kë eîÜläÜK ~Këg ©K IçRbçi
 éae©ÜK eîáiQÜÜSÜK diIÄSÜK eî Ük AN < dlk áÜK èÜL] i { <dmR àò àÉái ÑÉL, áÜK äcäè .doL` áÜKë eî] NdÜK
 .éáiÉ] ÜK èo KÜÜ

éadIÄá eîáiÉáÜN Ñ` ô b QÜÜIZáÜK äcä i { i ÜëbÜK i g lIÄÜK bî] èSÜK óÜ diÄS{ BK àò óÜs èè@s Kcä -HI
 éäZÖ Ñwá ÜiQÜÜSÜK QÜÜiçÜÜ è|ÜS` á Ñ{L] á IçSÜèIÄR b eîmÄÜK äcä àÉÜè .eîÜëbÜK z dlk áÜK ÑIá f öd eÉKÜá
 Äi, äR óÜ èZL] ÜK èbIe óÜ eîÜläÜK ~Këg ©K eîäÄR IçN QÜÜbó i SÜK éÄidoÜK QÜÜbIÜÜÜK äcä ~ ÉtRè .ÑeIN
 .IäKës] á MdiÄRè 'IÜëb 'IÄi, äR ÜiQÜÜSÜK QÜÜg l g

eî{ dk áÜK QÜÜIÄÜÜÜK às } , ÉÜK QÜÜÜäs ài,] R è] ä - òIN

i Nèdè©K ~ ÜZáÜKë QÜÜIÄÜÜÜK éadIÄá eîÜNL às IädiÄÄR i { èogL] áÜÜ eîÜëbÜK diiItáÜK éäZÖ Ts loSg K -H@
 'IÜÜ] äeIZR i cÜK Äi, äSÜK i { dèk ÄÜK óÜs i mÄi dIö öL, äß ÄidoÜK Übçái àò eRIçIZèR Ñ` ää
 ÜbÄR B èogL] áÜÜ eîÜëbÜK diiItáÜK éäZÖ àL] <ÇÜc uäè .è|ÜS` áÜK àÜÜÜÜK i { èmèd|áÜK n èd, ÜKë bs KëÄÜK
 àÜÜÜÜK óÜs BK ÄÜÜÄR B i Nèdè©K ~ ÜZáÜK QÜÜIçIZèR àò IäÉ QÜÜIÄÜÜÜK às } , ÉÜK bs Kë ää èÜÄÉ ès éäZá
 .Iädüw äèb eîNèdè©K èiÜk S BK èÜÜÜÜK ÜiÜR ÜÜ ää i äè öImS ©K

diBR i SÜK eî{ dk áÜK QL, gÜÜÜK QÜÜIÄÜN às } , ÉÜK ~Ioä üg èSN QÜÜk èR diÄSÜK Kcä Üb b è -HA
 èiÜÜÜSÜK } , ÉÜK QÜÜÜäs ~Ioä üg èR óÜ diÄSÜK ót, iè .eîÜëb èÜN i { èö eîÜ] á èÜN i { Iáo IçRÜÜÜäs
 .eîÜÜSÜK èÜ] dán dÄR i SÜK àÜÜÜÜK eîÜÜÜK àÜÜÜÜK i { diiItáÜK i tmkë ^ÜK Ö èk L` eî{ dk áÜK QÜÜIÄÜÜÜK às
 ug Kë ÑÉiá èwÜk <çZ ää ä mSÄi { eî{ dk áÜK QÜÜIÄÜÜÜK às } , ÉÜÜ i äÜs ÜLQÜ äÜL äÜÜ ÜÜZRBK Iáo
 ~Këg ö i { è eî{ dk áÜK éäqÜÜK i { UÜ] R i SÜK QÜÜÜxSÜK às ö, äR i SÜK ~dKë|ÜK MÜÜiSg K óÜs 'KÜbL àèÉi
 í èÜÜÄR i SÜK IÜÜÜÜK óÜs pL] ÜÜ PZÜÜÜK diÜÜS BK öÜiö <ñd` ©K èçZÜK àäè .uáZö ÜÜÜÜK i { ÑIäÜKë bÄÜK
 .éäitN bÜN í ö i { èbb] áÜK } , ÉÜK bs Kë PZéÄN èNèÜÜÜK QÜÜIäèÜÜÜK IçÜÜs

<èi, iÜÜÜK eîÜÜÜK eÉKÜÜK äiN IçÜs } , ÉÜÜ ök éäÜK QÜÜIäèÜÜÜK üeèR óÜK diÜÜS BK Kcä í bÜèè -HB
 bÜR i SÜK ÑiK L|SÜK ~Ioä üg èR eKëZ ÇÜc óÜs i äÜi Iäèè .í èä, ÜK diÄSÜK ää ñd` ô öKëZÜè <QÜÜL] @áÜKë
 ää diÜÜÜ èèZ diÜÜS K eKëZè <diÄSÜK Kcä i { è] dSÄÜK èxÜk ÜK às <àÜÜÜÜK l tN i { èi, iÜÜÜK diÄSÜK i {
 'IÄ{ è èÜÉ, áÜK äççÜÜ àÉäÜÜK Ñ] ÜKë .ñd` ô àÜÜÜN i { èiÜèdm dÜw QÜÜL] @áÜK i { bÜR i SÜK èiäIÜÜK ÑiK L|SÜK
 èIs KÜá uä <çRÜs éäZá èö ÑiK L|SÜK ñèS, á dÜS` K éäèdÄN \Iä, ÜK éä diÄSÜK Kcä i { èbdKëÜK QÜÜbI d@Ü
 i { IäÉ <dÜÜ` ÜK Kcä i { è] IÜÜÜK èiÜ] ÜK QÜÜZÜÜÜK àèÉÜR àÜ PZiè .è, gÜÜÜK èdÜbÜÜ äbb] R i cÜK eîÜÜÜÜK öbÜÜ
 i mÄi í cÜK ääiçÜÜÜK öbÜÜÜN éäèädÜÜ <QÜÜIäèÜÜÜK às } , ÉÜÜ è] dSÄÜK bs KëÄÜK às i Ü SÜK eîáiÉÜK èÜ, á
 .ÜiÜg è] ä óÜs z dlk áÜK QÜÜÜÜäs [ÜÜSÜ às è i ÜÜÜÜK ümèÜK às } , ÉÜK MèZèN

QIáeÜtáÜK í ô eáò®áÜK díw QIáeÜtáÜK àN BIÁSS BK áá uÖaR edí` ©K eÜÉ, áÜK äccö èBéáÜK eíáá©Ké -HC
 ào àÉáië ÑN diDIÁSÜK í { ebdKéÜK QIáeÜtáÜK eíÜt { áá ÑIáR eZL] ÜK às eüÜKéÜK QIáeÜtáÜK eó eí { IÉÜK díw
 í ` eR QIáeÜtáÜK às ÑáIÉÜK } , ÉÜN ÜIáSáBK uá eKéKéáÜK í xÖai <d` § óátáNè .IáIáR eíÜt | ÜK eái bs IçÜtZR
 í { QIáeÜtáÜK às eáKéäe ~bk N } , ÉÜK àöe .èidédm díw QIáeÜtáN eÖWá diDIÁSÜK àeÉR B í É dc] ÜK
 z dk áÜK ÜiÁR óÖs ÜçäitR QIáeÜtáN àiáb` S, áÜK biëeR í { bi|i í eä, ÜK diDÁSÜK öKéZó áá öeZ ÑÉ
 .éis Ké QKkKl cL RK dí, iRé éSo, áö [üISäe

i i Ké] ÜK

bL] RBK Içtmé í SÜK QIáIÜÖN QINL,] ÜK étZKláÖ eíÜebÜK diItáÜK áá FAI èbláÜK PZÉS, R (@
 ÁÄ] SÖÖ eíÜáÜK QIáIÜÖN eÄ { dá aeÉR í SÜK QIáeÜtáÜK eöKdÁN QINL,] ÜK í O Kdä b] ö ÜIi äi0g L] áÜÜ í ÜebÜK
 .QIáeÜtáÜK äcá ÑibtR PÜöi àö QINL,] ÜK uZKláÖ í xÖai bZé äüf .IçN í blá MdImR bÉZé Übs áá
 .eÖWá diItá eÉIwÉ àKbÜN í { bZÉRè

.eb] óÖs Iáçáá ÑÉ Üi bÁR í xÖai <KdIÖÉ QIáeÉ] ÜK uá bÍk dÜK àeÉi Iábäs (A)

.A eíi L] ÜK dqáK (B)

<Üi bÁSÜKé } , ÉÜK :eíÜáÜK ÇeÉk ÜK' BA dItáÜK eíÜebÜK e0g L] áÜK diItáN eíätáÜK eäZÜK (C)
 .@H edÄ|ÜK

.DG edÄ|ÜK e0g L] áÜK eíÜebÜK diItáÜK eäZÜÖ BA e0g L] áÜÜ í ÜebÜK dItáÜK (D)

QIáeÜtáÜK às } , ÉÜN èb] SáÜK QIiBéÜK í { z dk ÜKé QKbä, ÜK eäZÜÖ S-K è] ü®ÜK í mÁR (E)
 } , ÉÜK n dS, Si í SÜK eÖÁRdäÜK QIáeÜtáÜK àiN @HGh ÜIÜÖ BE Ü d eíÜáÜK è] ü®ÜK ed, á ~d|Rè .eí { Kd, Sg BK
 .Ii dIiS` K Içäs } , ÉÜK àeÉi í SÜK QKÜÖSÜK àiNè Içäs

.QIÉd, ÜK àeäL áá H ÑébZÜK áá (@) D edÄ|ÜK (F)

.BC-BB àIRdÄ|ÜK -BA e0g L] áÜÜ í ÜebÜK dItáÜK (G)

.BE edÄ|ÜK e0g L] áÜÜ eíÜebÜK diItáÜK eäZÜÖ BA e0g L] áÜÜ í ÜebÜK dItáÜK (H)

(uNIR) i i Kè] ÖK

ei{ dk áÖK êoNkdÖK às dbIk ÖK Içs IORIN ók eáÖK QIgdIááÖK àiN j ai i SÖK eÄidoÖK àK (@I)
 àá dWÉô IçI{ Çds, i i SÖK eÖL] ÖK i { êk IÁáÖK òKdZô r IORR àëb Nñe] R B IçI{ êk IÁáÖK óÖs eîaLoìdÖK
 QIÉd, ÖK QINL,] àiN êk IÁáÖK i { IÁ] °, äR i SÖK eÖbIOSáÖK eálámÖK eÖL] i { U b] i IáÖWá <àîvK àî{ do
 i çIzESÖK obOáÖK ào uáë ."èb] Kè eî{ dk á é ®s IádäëZ i { é ®tÖK' àëÉR ào nd, N IçmtON eÖK ÖK QIc
 eîÖs j äR í cÖK nd, ÖK àIç <L loâ ug eö ebÖi IçN ók eáÖK QIgdIááÖK ào, N i aLoìdÖK àiÖK i { bdKèÖK
 <BA éogL] áÖÖ i ÖebÖK dIItáÖK dqáK) i Öäs ndi àî{ doÖK àiN ~L]RK bÄtN éogL] áÖÖ eîÖebÖK dIItáÖK eäZÖ
 .(C@ë BE àîRdÄ|ÖK

.@B èdÄ|ÖK <éogL] áÖÖ eîÖebÖK dIItáÖK eäZÖÖ BI éogL] áÖÖ i ÖebÖK dIItáÖK (@@)

QINL,] Öè eî eä, ÖK QINL,] ÖK ào, N @HGE dOá, ìb/NñeÖK àëaIÉ G i { _duáÖK ~ ÖZáÖK eîZèR (@A)
 .AB èbIáÖK <éîNèdèÖK eîbIk S BK ês IáZÖWBD/GE) ñd` ÖK eîÖáÖK QL, g uáÖK z dIk áÖÖ èb] eáÖK

uZKdäÖK

QIiBèÖK <baëa <èb] SáÖK eÉÖááÖK <baÉ <d, ìëg <îaIáÖb <îÖKdSg K i { z dIk áÖÖ eî eä, ÖK dIIdIÁSÖK -@
 .@HHC ÜIs às ñd` ô àbÖN i { è èb] SáÖK

American Institute of Certified Public Accountants (AICPA), Industry Audit Guide - Audits of Banks, 1994. -A

Basle Committee on Banking Supervision and the Technical committee of the International Organization of Securities Commissions (IOSCO), Framework for supervisory information about the derivatives activities of banks and securities firms, May 1995. -B

Basle Committee on Banking Supervision and the Technical committee of the International Organization of Securities Commissions (IOSCO), Public disclosure of the trading and derivatives activities of banks and securities firms, November 1995. -C

.British Bankers' Association (BBA), Accounting Guide, 1994 -D

British Bankers' Association (BBA), Statements of Recommended Practice (SORP) - mainly SORP on securities, and SORP on advances. -E

.European Council Directives 86/635/EEC, 77/780/EEC, 78/660/EEC -F

- .International Accounting Standards Committee (IASC) pronouncements (mainly IAS 30, IAS 32) -G
- Swary, Itzhak and Barry Topf, Global Financial Deregulation: Commercial Banks at the Crossroads, Basil Blackwell, London, 1992. -H
- .United Kingdom, Companies Act 1985 (Bank Accounts) Regulations 1991 -@I
- United Kingdom, Accounting Standards Committee (ASC), Statements of Standard Accounting Practice (SSAP). -@@
- .United Kingdom, Accounting Standard Board (ASB), Financial Reporting Standards (FRS) -@A
- United States, Security and Exchange Commission (SEC), Regulation S-X, Regulation S-K and industry guides. -@B
- .United States, SEC, Financial Regulatory Release (FRR) -@C
- .United States, SEC, Staff Accounting Bulletins (SAB) -@D
- United States, Financial Accounting Standard Board (FASB) pronouncements: Statement of Financial Accounting Standards (SFAS), FASB Concepts, FASB Interpretations. -@E
- .United States, FASB, Prospectus on Disclosure Effectiveness, November 1995 -@F
- .Woods, Robert and Michael Lafferty, Bank Annual Reports - 1992 World Survey -@G

— — — — —